

~~9808~~ ცალკე სოფერი ყველგან 10 კაპ.



თბილისი ცემოვნობა



1910 სათეატრო სალიცერაცურო ქურნალი № 13



ხათა აღლა-ს აქციონი და მთავარ როლი. შემსრულებელი წილი

ქართული 19 10 თეატრი

ხვალ, ორგაბათს, 29 მარტს 1910 წ.

ქ. მ საფაროვ-აგაშიძისა



ქ. გ. ბ. - ცაგარილისა (ხამუკერა)



ქ. მ. საფ. - აბაშიძისა (ნარი)

სათარალი

კომ. 4 ვაკ. 8 ნ. სულუკიანისა



ქ. ა. აბაშიძე (ისაია)



ქ. ჭავიძი (გარასი იაკულიშვილი)



მეტება

28

მარტი

1910

№ 13

წლიურად 5 გ. ნახ. წლით 3 გ. ცალკე ნო-
მერი 10 კ. ხელის მოზრული მიღე. ლრ. საჭ-
კანტ. იოსებ იმედაშვილთან. თიფლის
რედაქცია „თეატრი და ცხოვრება“

Ios. Zakh. Imiedashvili

„მამტკინის ცხოვნიშვილის“ რედაქციის
კანტროლა სთხოვს ხელის მომწერთ დაჩა-
ქარონ ხელის ფულის გამოყზავნა.

შენაბაზი: რატომ არა კერძობა—რა—
მეთაური; დემონი—გ. ტაბიძისა; ოჯახ ქა-
ილი და ხელოვნება—პ. დავითისა; ჭული
ცაფილია ქეყული—ლევ. მეტრეველისა; უი-
შედო—იმდენი ქალისა; სალძე იურ—გ. უოკ-
ხოვლისა; დრომ გამკვიდრს წერილი—გ. გო-
მართლისა; დრამტული მოღვაწობის ასა-
ხებები—გ. ტაბიძისა; საუ. ა. აბაშიძისა; ლექ-
სი—დ. გარეუშვილისა; სათვარეს აბგები;
შოთავე დოლებანი—უისარისა; ლექსი—გ. ში-
ნატრევლისა; ვარსკვლავობრიცხვლობა—ია-
სე არიმათელისა; დავაჭალთ—Par-Don-ისა.

28 მარტი 1910 წ.

რომ ჩვენი ასავალდასავალიც ვერავინ მიიკ-
ვლიოს...

იქნება ზოგთათვის ეს აზრი საამო არ
იყოს, მაგრამ რას იზავთ: ეს ისტორიული
ქანიობა, უერუშევლი ქრისტიანება და მას
ვერავინ შეცვლის...

თანამედროვე საზოგადოებრივ ძალთა გან-
წყობილება, ეკონომიკურ ნიადაგზე გრძოლა,
ლითონის ბატონობა, კულტურის წინსვლა და
დამიანის სულის უმაღლეს მისწაულებათა
მოთხოვნილება განსაკუთრებული მიზნისაკენ
მიაქცებს ყოველს დამიანს, რა საბუნებრე-
ბას და ერსა უნდა ეკუთროდეს იგი და
რაც განდ ბერი ვაცეც თავში—მიწა ხელი-
დან მიღის, მწიგნობრინა სულს დაფაქს, თე-
ატრი გასაჭირს გარიდგის, მანც ვერას
უშველით, თუ ეგოდენ სიტყვისთან ერთად
საქმით არ გვისარჯეთ...

ვის შეუძლია დღევანდელ პირობებში
კრძალა მესაკუთრეს უთხრას, ჩენს ქონებას
ივნენს ნუ აღლევ, პეტრეს მიეციო, მაშინ,
როდესაც ივანე დღევანდელი ცხოვრების
მთავარ საშუალებას უჩინრიალებს ხელში?..

ვის შეუძლია ჩენს „ტეტიას“, საშუალო
მოქალაქეს გინა ბრწყინვალე წოლების ოჯახის
შეიღს მოსთხოვოს—ქართული წიგნი იყით-
ხე, როცა ამს არ აშაველიან და საზოგადო-
ების კირისუფალინი არამც თუ მეტადინებენ
ამ სენის აღმოსაფხვერელიდ, არამედ გულხელ
დაკრეფილი მხოლოდ შორიდან პეტოდებენ,
„ვი-უის“ გაიძინან...

რატომ არა ნანგის ცრემლთა ფრქვევას.
კეთდება-ჩა?! განუწვერელს წუწუნსა და
ურთიერთის უსაბუთო კილა-კიცხვას რომ
რისამებ გაკეთება შეეძლოს, ჩვენისთან ბე-
ნიერა არავინ იქნებოდა...

დღის ნიკა კიჩენთ სიტყვისნობაში,
უშინაარსო კამთში, ბეჭდითი სიტყვით კინ-
კლაბაში, ხოლო რომელიმე ჩვენი საზოგა-
დო საქმის ნიადაგი რომ გავიძლიეროთ,—ვერ
მოგიხირებია...

ჩვენს ერს ტერიტორია ხელიდან გულე-
ბა, ბრწყინვალე წოლება დღეს თავის უნგბურად
საშუალოს გამყიდვის როლს ასრულებს, გა-
ნათლების საქმე გაუკუმარებულია, მწიგ-
ნობრიბისა—შერყეული, ოფტრისა—ნინშე-
ცვლილი... რომელ მხარესაც გაიხილოთ,
უნგბურობის აჩრდილი წარმოგვიდგება თვილ-
წინ, ხოლო სულ რავგენიმე კალმისანილა
ჰგადებს და მთავრებაში... „ჩვენსა ბერშობას,
ჩვენს ერთობას დარღვეულს“...

რა არის მიზნი?

მეცხამეტე სუუკუნემ ჩვენ—ქართველებს
უზრუნველობა, დაუდევრობა გვიანდერ-
და და თუ კელავ ამ ანდების მტკიცედ დავი-
ცავთ, მაშინ არა თუ პირისაგან ქვეყანისა
დავიცებით, ვითარც ერი—ქართველობა,—
არამედ გავქრებით კიდეც, როგორც ადამიანე-
ბი, ვით კაცობრიობის ერთი ნეწილოაგანი,
ისე გავითვიცებით ცხოვრების სრბოლაში,

3/95

ଓগৰ্বদেও বৃন্দা গোসাইকুল হৰ্যনি সাকেৱা-
লোঁবা প্ৰয়োগ কৰিব। কৈতে কৈতে আমুৰো
হৰ্যনিৰ কোলোৱা গুৰুশ্ৰীগুৰুগুৰু, সাকেৱা-
লোঁবা প্ৰয়োগ কৈতে কৈতে আমুৰো
হৰ্যনিৰ কোলোৱা গুৰুশ্ৰীগুৰুগুৰু, সাকেৱা-
লোঁবা প্ৰয়োগ কৈতে কৈতে আমুৰো
হৰ্যনিৰ কোলোৱা গুৰুশ্ৰীগুৰুগুৰু, সাকেৱা-
লোঁবা প্ৰয়োগ কৈতে কৈতে আমুৰো
হৰ্যনিৰ কোলোৱা গুৰুশ্ৰীগুৰুগুৰু, সাকেৱা-
লোঁবা প্ৰয়োগ কৈতে কৈতে আমুৰো
হৰ্যনিৰ কোলোৱা গুৰুশ্ৰীগুৰুগুৰু, সাকেৱা-



۸۰۸۳

ଶ୍ରୀରାମ ଦ୍ୟାମପାତ୍ରଶିଖ ନାଥଙ୍କ ଧ୍ୟାନିଲୋ
ମନ୍ତ୍ରପ୍ରକାରୁ ମେଲୁଣ୍ଡା,
ମହାରାଜ ଶ୍ରୀରାମଙ୍କିମ୍ବ ଦ୍ୟାମପାତ୍ରଶିଖ
ଶ୍ରୀରାମ ଶ୍ରୀରାମଙ୍କିମ୍ବ:
ଧ୍ୟାନିଲୋ ନେବନ୍ଦିତ ଯୁଦ୍ଧା ଅବସି
ମହ ଦ୍ୟାମପାତ୍ରଶିଖ
ଦ୍ୟାମପାତ୍ରଶିଖ ଗୁଣ-ଶ୍ରୀରାମଙ୍କିମ୍ବଙ୍କିଲୋ
ପ୍ରକାରମଣି ଦ୍ୟାମପାତ୍ରଶିଖ,
ମହାରାଜ ଲିମିଲିତ, ଗ୍ରେଲିଂବାନି,
ମେ ମେ ଗାନ୍ଧିଶ୍ଵରଙ୍କ
ଦ୍ୟାମପାତ୍ରଶିଖ କ୍ଷେତ୍ରକ୍ଷରଣ
ଦ୍ୟାମପାତ୍ରଶିଖ, ପରିଷ୍କାରିତା

ოჲ, ვის, ვის ესმის ჩემი კვნესა
 და ტაჯვა სულის,
 საუკუნეთ მსელელობაში
 გაფრიებულის?
 აღმამან, ყოფნა შენი
 კუბოლ იცვლება,
 მუტი უბედურს თვით სიკვდილიც
 არ მეღირსება.
 უსიყვარულოდ, უმნიშვნელოდ
 მიძრიან დღენი,—
 ოჲ, ვის, ვის ძალუძს გამოსცადოს
 ტაჯვა ესლენ?

გ. ტაბიძე

ოსკარ უილდი და ხელოვნება *)

შედეგისას ფილმის გვერდის-
კმა; წარმოქმის ატმოსფერაში სეღდუნების თა-
ნაბეჭდოვე საზოგადოების ქორეგია—თეატრ უა-
დადშა. ბერების და საზოგადოება სეღდას დექს
მასტანგები წრმოსამდედ ცხოვრისას ჭაბუძი. მნენე-
ბის გრუმისებრებიდან გრადა, რომელიც ჰქონდა ერთს
უქვეჯებელს სახელოსნის დასმისგან, არწინების არა
მარტო აუტკრედი შრომით გატარებულს ხალხს, არ-
ეგა ამ ქვეყნას— სახელოსნის შეკვერთაც. იმედ-მა-
ხდილა ადამიანის ხსნას ქიმის დათვეზ ეს ღა-
სრულდებოდა მას უნიკალურ ჩემა.

შეტერდანება ქვემის დედალის ტერი ფარაონთ-
ფრას: შინა აზრით, თვეულ-ხილული მსაცემის გა-
რედა არ ხერმობს სხვაც. შინ სწარმოგრძელა ტერებ-
და სედა გრძელად „დიდი გუშმარილობას“ და თა-
ვი შეიგარა ტერმინებულ „სხვა“ სამეცნილოს. თესპირ
ყალბები არ სწრა ამ სხვა ქავენის საცარებელს. მნი
და გვიჩვის, რომ ბურგენაც და ცხოვრებაზ სედაცენტრის
მიერ წარმოშეაბითა, რომ მსთვლილ ჩვენი ფარე-
ზა სქენს თვეულ-ხილულს ქვემის და მავლენას
ას თუ იმ შინანის. თესპირ ყალბების აზრით კო-
გებელ-დღიური სინაცვლის უზრია და ყუდიშია,
მხედლები გრძელს სხლერებ და ფარეზიას მიერ წარმოშებით-
და სიტრუებ არის გუვერნაციის შემსრულებელი. დაგვილი მის-
ჲ სხვანა, რომ გავედავი ეს შეკრაცვა-გადა სედას
რომ ტერმინი მეტაურებისა და ემისიურებ გრძელებე-
ბის წინააღმდეგ. ამ პროცესს, მეტაურებ მნადა-

^{*)} Коган Зап-Евр. Пит III

საშეკრი, როგორც რამაც რეალური, ჰქონება; მას ადგილს იქვეს ამ საშეკრის შესახებ ჩემი წარმოდგენა. მსთაღოდ ხელოვნება წარმოდგენს რეალურას, გინადან ერადებულ მასიმიურ წარმომადგენლი გაცილებით მაღლა სდგას სურიას მარტივ ჰეროების მეტებაზე. თავის სისრულეს ხელოვნებას თვალშემიტყობის საქართველოს და არა თბილის ტრიუქ საშეკრიში, რადგან არა უფრო ზეწირა, გინემ სირკე. „მას აქვს უკავებელი, როგორიც არ იძლევასთ არც ერთს ტეშმა; მას ფრეს ფრინველია, რაშედაც არ მოიძიებიას არც ერთს ჭადაში. იგი ანგრების და ხელახლა ქმნის ქვეყნს. მას ძალუს შეწარებულ ძაღირ ზეცდან მოვარის ჩამოყენას. მას გეგუაზენს ფარაონი, რაშედაც ცოდნას და ანანიანების უფრო რეალური არაა. მას გეგუონის დიდებული არქიტექტორი, რომელთა უკანონობის შეგვარეულის წარმოდგენს უკავებივე ას, რაც არ სებითს. ხელოვნებისათვის სურიას არა აქვს განხილვი, არა აქვს ერთოვეროვნება. ხელოვნებას თავის სურვა-დიასმერი ჰქონის სხსწავლას; მაი ძალაზე წარმოდგენას უფრესერულიანს თვალი საშეკრისით. იგი ზამთარში შემოსახუს წესშე მუშაობით, თავდას სისხს დაშრულებს აბითისებულ უნას. მაი ერთი სიტეატრის ერთობლივ განვითარება, გინება თავის პროცედულს თათებს შესხებ ითხოვს ბაგით, და ფრთისანი დამტები აცოცდებიან დაიღიას გრადაცებზე. თდეს ხელოვნებას ტეშმი და-არცება, დაუდა დასურულ შეტეატრდნ იცხარებიან; ფარები სოცრატის დიმიტრით შესცინიან, როდესაც ხელოვნებას მათ მუშახლოვდება. ხელოვნებას ყავს თავისი ღმრთობითი, რომელიც მასვე ცცოშენ

ქ ს განვდევდი აზრები შარაღლებსაღერი გვითოვქმა შემძღვის ადეისა: ხელოვნების მთავრი მიზანით დატვირთების ახალ შეჭირით შემთხვედი ბუქნა, მთავრებრის მას აზრი, რომელიც წევნ თვათ ჰქონ შემატებული შემზებით. ყალბებს ქ ს ადგა უკალენერს სიამშვე განვითარა. იგი აშენად დაგდებუს, რომ ბუქნაში მსოფლიო ის არის საკურადებებთ, რასაც თვათ წეტ შეგერბოდ მას. მხოლოდ ქ ს შეხმატი სცოცხლების, როგორც რეგლობა. თვათ ბუქნას არ არის ესამა, არან ჩემი თვის ტანტაზე ის მის მიზანით.

အပေါ်၊ “ပဲဖို့သဲ စရွေလွှာဝါ အက အတော် နှောက် မီမံပျော်-
ဇာ ဇူး၊ ငါရဲ နှောက် မီမံပျော်လာ၊ မီးဗော စာဖြတ်ဆွဲသွေး နှောက်
ဂုဏ်ပြုပါ၏ နေ့တွေ၏၊ စာပို့သဲ အကြောင်းပေါ်၏ ဝါမိုးပြီ၊
ရေပဲ နှောက် မီမံ ဒွဲဖို့လွှာ။ အဲ ဒွဲဖို့လွှာ နဲ့ အဲ စာဖြတ်-
ဇာ ဒွဲဖို့လွှာ၊ ချဘောလွှာ ပဲ လုပ်ဖွေလွှာဖူးလွှာ ဤလွှာ-
နှောက်ပဲပေး ဖူးလွှာဖူးလွှာနှုန်း၊ ဤပေါ်ရင် နှောက် ဥပုဇ္ဇာပြုရေး စာ-
ပို့သဲ နဲ့ ဒွဲရှာ ဒွဲဖို့လွှာ။ ဤပေါ်ရင် အုပ်စာဝါ ဒွဲရ-
လောင်းနာဂဲ စာပို့သဲ၊ ဒွဲရှာ အက ဤပြောပဲပေး မီးဗော စာဝါလွှာနှုန်း၊
မီးဗောလွှာ အီးဗော မျှော်လွှာပဲပေး အုပ်စာဝါနာဝါယာတွေပါ အကျော်-
ပေါ်ပဲပေး နှောက်။” ဒွဲရလောင်း အုပ်စာ၊ မှတ်လွှာ ဗျွှော်-
ခြေဖော်ပို့ပေး-မီးဗော မျှော်လွှာလာ။

ქსტერიას, არამედ ისტონის ჰერხასაც. ამგვარად
ხელოვნება მთ არის დაღი, რომ იგი ხელს უწევოს პიროვნების თვეთიკომირ გეგმებს, გათავისებულებას. უადგინის ამგვრი თეჭალის ზრისა ეწინადებულებების ას აზრს, ვითომც ხელოვნება თანხმედროვე გეძინის, მის მორალურ და სოციალურ პირობთა აღმეტება... „ხელოვნება არავის გომისტაცის, გარდა თავის თავისის“... სხვადა ხელოვნებაში ენიჭის თავის ტურებას წენბათ სარაბს. ეს ასე არ უნდა იყოს. „ხელოვნება თავისუფლება კაცობრითის სულის უღლისაკან. იგი ასაღის არადისა და მასალას შემცირებით უერო შეცის იძენს, ვამეტ ხელოვნების-მიმართ ას თუ იმ ეცნულიაზოთ. ეს ასაღი აარადი და მასილა არის გაზიერებული უწება და ადგიანის შეგნებისას დიაგნოსტიკით უწება და დაზიანის არადის და მასილა არის გაზიერებული უწება და დაზიანის არადის სიმბოლოს...“

ପ୍ରକାଶକ ହୋଲ୍ଡିଙ୍ଗ୍

სული ყვავილად ქცეული (ნოველა)

— საყვარელო, ცელქონი ნიავო! ერთხელ
მიიჩნ ჟესლუქი და მიაშე რამე ქვეყნის მა-
ბავი.

ერთ წეუთას არ ჟეისენებ, ჟეტერებ-
ლივ მიზრიხარ, მიპერიხარ, მიერქარები; ნაზად,
წყარიად, იღუმლად რაღაცას მიერქულები;
გრძნობათ, ალექსით რაღაცას ჩამსინებ; მე
მინც აქამდის კერ კაშაცლე ჟენი ენა, კერ
ჟევენევი ჟენს ჩურჩულს, ჟენს სისინს, მაგრამ
როგორ მეჯატრება ერთხელ მაინც გავიგო-
ნო რამე.

„જે એલદાદ ઈશ્વરો સામણ ક્રીતી કરે ગેરીબોધા,
એશ્વરો મનુષીઓનું કોળો હોગ હિન્દુટુલોનીના-
નીત, ત્રયોદશ તાંગદેવિન, હુમે મે ખેડુની મે અના-
સ્વાદ્યે એ દાદાસ્વરીનેદો, વોદર્ય જેણો ક્રીત
ત્રયોદશ ત્થાલાંથાદ પુરુણી મેસીનેદો. એટથેલ
હીન્દુ ગમનીયાનીંદ્રાય હેઠળ એનાથે, હેમ પ્રાણ-
દળનીં એનાથે! જેણ, હેમો નાશો! હેમું લાઘુ-
પ્રાણ! પુરુણ એનાથે ઉઘણીલોનાં ત્રયોદશ હુંચ-
નુંલો, ગ્રહનીંદીન હોશાં; મોદીંદે રામે, નોંધો!
માનદે, એખાંથે જેણ ગ્રન્થાચ્છાલેદો, સૃજન-
દ્વારા ડાખાયાનીંદો...“

ასე გთვერჩებოდა ქვეყნის მეტადზე ცელ-
ქად მოსისინე ნიად ნაცარა კუვაილი, მწვანე
მინდობრზე ობლად ნაზარლი, საყარლნე ქვის
ქვეშ ჟეფარებული.

60330

— Հոգոր ցոտհուած զշորըլցիօն, հոցոր ցոյն կայն կալցիօն զըհրո, սաշուղոն պազուղոն, ովլաճ Մեթենուղոն, Ռուալ մինքուրինի մուրուցիւղոն!

გაგანარებს სხვის ნეტარება? გაგამხიარულებს სხვის კელნიერება?

მაშ გეტყვი, ჩემო ნაცარავ, ჩემო აზიზო,
ობოლო ყვავილო, თუ ვით შემიყვარდა ერ-
თი ვინმე ტურქი ასული.

ଫୁଲେ, ହୁମା ଥିଲା କ୍ଷେତ୍ର କ୍ଷେତ୍ରର ଜୟ ମନ୍ତ୍ରାଳ
ଏବଂ କ୍ଷେତ୍ରରେ ବେଳେ, କ୍ଷେତ୍ରର କ୍ଷେତ୍ରରେ ବେଳେ
ବେଳେ, ହୁମା ଥିଲା ଜୟ ଜୟ ଦିଲାଲି ନାହିଁ
କ୍ଷେତ୍ର ତାପତାରାଳ ଗ୍ରହିଣ୍ୟବେଳେ, ଯେ ମୋହର୍ଯ୍ୟାଳ,
ତାପିଶୁଦ୍ଧାଳ, ମୋହର୍ଯ୍ୟାଳ ହଦିନ୍ୟବ୍ୟାଳ
ଥିଲା ଥିଲା, ତାଙ୍କ ମନ୍ତ୍ରକଳା ମିଳି ଥିଲାକ୍ଷେତ୍ରକୁ,
ମିଳି ଶିଥର୍ଥକୁ, ପାର୍ଶ୍ଵକାଳ ଗୁରୁତ୍ବି ହାସାନ୍ତର୍ଗତ
ବେଳେ, ମତ ଗ୍ରହନୀତା ସାମଗ୍ର୍ୟବେଳେ.

იღვა ჩატექრებული, გაშტრებული. სი-
წყნარე ზღვისა მის სახეში ჩანერგილიყო,
სიმკრთალე კისა იმის სახეს ზედ მოკვეთოდა.

თეისი სიწყნარით, თვესი სიმკრთალით,
იცი, ნაცარავ, ჩემი სატრფო შენ დაგდარე!

ରୀବା ଫ୍ରେଜରିଳଦାରୀ—କ୍ଷେତ୍ରମାନ ଉଚ୍ଚତାରେ ତେବେଳୁ
ରହିଲା ଏହି ଶରୀର ଗ୍ରେଜରିଲଙ୍ଗାକୁ ଅନ୍ତର୍ଭବିତ ଥାଇଲୁ;
ଯାହାରେ କେବଳା ତୁମିନାର ମିଳିବୁଲୁ, ତୁମେ କେବେ
କେବଳା ମିଳି ତୁମିଲୁଙ୍ଗ ଥାଏସ; ତା ତାପିରେ ତେବେଲୁ
କେବିତ ଲାଗୁଲାଏ ଥିଲାମ୍ବୁ ଲାଗୁଲାଏ ଗ୍ରେଜରିଲ
କେବଳା ଏହିକଣ୍ଡାର ଅନ୍ତର୍ଭବିତ ଥିଲୁ, ତୁ ଅନ୍ତର୍ଭବିତ
କଣ୍ଡାର, ରୀବାରେ କେବେଳାକୁ ଏହିପରିବାଦ ବୁଝିଲୁ
ମିଳିଲୁ.

ან იქნებ მიმკრალ სამი კვირის მოვარეს ეველრებოლა სულ ჩასულიყო, რადგან ქვეპნისთვის მის მშვენება იქნებოლა უკეთეს მოვარელ?



ମିଳା ଲେଖିବାରୁ, ମିଳା ସିମ୍ପକାଳୀଙ୍କ, ମିଳା
ଶ୍ରୀଜନତଥିରୁ ଦା ନାହିଁ ଶ୍ରୀନାଥଙ୍କେ ଗୁଣିତି ହିଂସାକାର,
ତାଙ୍କ ଫାମିଲୀଙ୍କ, ମିଳାର ଯାତ୍ରାକୁଣ୍ଡ ମିଳାର ଦା
ଦାରୀରୁ, ମିଳା ଯାତ୍ରାକୁଣ୍ଡ ଦାଲାକ୍ଷେପ, କ୍ଷେପେ.
ବାବ ନେତ୍ରାର ନନ୍ଦାର ଯାତ୍ରାକୁଣ୍ଡ ମଳିଶି, ବାବ-କ୍ଷି
ଦ୍ଵାରାକୁଣ୍ଡରୁ ମୁଦ୍ରାକରନ୍ତି ରୁକ୍ଷିତାର.

ნელი ნავის გრძნობით ბაასი თავისი
სტრუტოს სილამაზეზე, რომელსა ყვაიოს,
რომელსა ბალას ას არ მოჰიბლიოს, მაჯა-
ლოვებს? რომელი ხენი, რომელი კლდენი
არ მოისმენენ ლქნებით ბაასს!

ყველას მოვუთხრობ, ყველას ვუმღერებ,
ყველა მომისმენს, ყველა დასტაბდება.

6 5 3 5 6 5

— კარგი, ნიავო, კარგი, მაქმარე ქსო-
ლენ ტანჯვა და ნეტარება...

ჩემი სატრფოა ის უცხო არსი, ეგრე
მძლავრიდ რო შეგყვარებია.

6030

— დაჩიგრულო, სიწყალო ნაცარავ, შენ
სად იხილე მცი მშვენება?

6 5 3 5 6 5

— იპ, ნიავო, ნიავო! თუ ყურის გდე-
ბაც ისე კარგად იცი, ვთ ზღაპრის თხჩობა,
მაშ მომისმინე, მომისმინე დაჩაგრულ ყვა-
ვოს.

ସୁଲାପ ଏହି କରିବାରେ ଦେଖିବାକୁ ମାତ୍ର ଶେଷଦୟରେ,
ରାମ କ୍ଷେତ୍ରକାଳ ପ୍ରକାଶକରଣକାରୀ ହାତରେ ପାଦୁଗ୍ରୂହି। ସୁ-
ଲାପ ଏହି ଉପକାରିକା ଅନୁଭବକାରୀ । ମାତ୍ର ଏହି ଉପକାର-
ିକା ସିପିଆଲିଟିରେ, ଯାତ୍ର ଶେଷ—ସିପିଆଲିଟି; ଏହି ଜ୍ଞାନ-
କ୍ଷେତ୍ରକାଳ ସିପିଆଲିଟି, ଯାତ୍ର ଶେଷ ସିପିଆଲିଟି । ସିପି-
ଆଲିଟିରେ ମାନୁଷ ଏହି ଶେଷକାରୀଙ୍କାରୀ । ଉପକାରିକାରେ ମା-

სტარა იგი სიცოცხლეს, თვითონ ჩაიკრა
მკერძო მხურვალედ და მოაბარა მიწას
სალხენად.

ମିଳି କୋର୍କୁ ଓ କେଲେବୀ ମିଥ୍ଯାଦ ଏକିବେ
କେବେ ମିଥ୍ଯାଦ, ମିଳି ଶୁଣି-କୁ, ଆ, ପ୍ରାୟଗିଲ୍ଲାଦ
ଅମ୍ବାଗ୍ରେନ୍ଦୀ, ଓଦିଶା ପ୍ରାୟଗିଲ୍ଲାଦ.

მე ვარ სული ჭაბუკისა, მე ვარ ოვით
ჭაბუკი.

შეც ამ ვიტი პირველად როგორ შემი-
ყვარდა, სიჩმარში ნახული, ოუ—ცხალივ ნა-
ნაი, მხოლოდ ვიტი, როცა პირველად შევ-
ხედე მის სახეს, გაშინ შეკვე მიყვარდ იგი
თავდაცხიწყებით, გატაცბით, ვითა ფარგანას
—სანთელი ზნელში. მიყვარდა ის სახე, რო
მელიც თითქოს შექმნილი იყო ხოლის ლო-
ცვით, მაჯნურთა სიყვარულით, ქაბუქთა ოც-
ნებათ და ჩილოთა შემან კოებით.

ამის შემდეგ მე ვარსებობდი მხოლოდ იმ სიყვარულით.

ჩემი მთის ამოსულიდან ჩემ სიყვარულის
განთიადმდის, რაც სიღმაზე და მხიბლავი
მენახა რამე, სულ მის სახეში გადავრგვენ, იქ
ვაყვავე...

თუ საღმე გამეედო ტკბილი ჰანგი, ან
ჩანგით თხული, ან ბულბულისგან ნასტევნი,
ან ტყეში ნასმენი, ზღვაზე ნაჩქევი, შენა
სინაზონ ნარჩენებულები, კველა გვეგზავნე ჩემ
სატრაიას გულში, იმ დაფლერა.

ଏହି ସ୍ଵର୍ଗପୁରୁଷଙ୍କ ମେ ମଜ୍ଜିନୀରା ନାତ୍ରିକା
ଶାଶିମ, ଅନ୍ଧର୍ବା ତ୍ୟାନିଲୀ ପଦ୍ମପୂର୍ଣ୍ଣବାହି ଗାମିନ୍ଦୁ-
ପ୍ରେଲାମିତ ଶ୍ରୀକଶ୍ମରା, ତାପଦାୟିକ୍ଷାର୍ଥୀଙ୍କ ଚିତ୍ତ-
ରୂପିଳାମିତ ମନ୍ଦିରକୁଣ୍ଡଳମି, ଦ୍ଵାରା ଗ୍ରହକନ୍ଦବ୍ୟବିତ
ଅଳମ୍ବାକ୍ଷରିଲାମି, କୁଳ ପ୍ରେଲାମି ମନ୍ଦିର ମନ୍ଦିରକୁଣ୍ଡଳ
କାରି ଶ୍ରୀଶ୍ରୀମ ଲା ତାପିତ ଗନ୍ଧିତ ତାପିଶ ଶ୍ରୀମହିନ୍ଦ୍ର-
ଲାଭ, ତାପିଶ ଶ୍ରୀଦୁର୍ଗାଭ ଲାଭିତ ହିମିତ
ମନ୍ଦିରିତ.

କ୍ରିମିଟରୀର ଲାଗର କରସବନ୍ଦର୍ମ ପାଞ୍ଚ ମିଳ, ମତ୍ତାର୍କ ଓ ଶାର୍କ୍ସକ୍ରାନ୍ତାଙ୍କେବି... କ୍ରିମି ମଧ୍ୟ ଓ ମତ୍ତାର୍କ ଅନ୍ତର୍ଦ୍ଵାରା ଉପରେବିଲୁଗନ ମାତ୍ରିନ, ଖର୍ବ କିନ୍ତୁଲୋଗନ ମଧ୍ୟରେ ଥିଲା ଥାବେଦୁ; ଶାର୍କ୍ସକ୍ରାନ୍ତାଙ୍କେବି ଅନ୍ତର୍ଦ୍ଵାରା ଉପରେବିଲୁଗନ ମାତ୍ରିନ ପାଞ୍ଚ ମିଳର୍କୁଣ୍ଡର୍ମ ମଧ୍ୟରେ ଥିଲା ତତ୍ତ୍ଵାଙ୍କେବି.

ტანჯვით და სიხარულით, ცრემლით და

სიცილით მე მარად მას ვუმლერდი, მას შევ-
ხაროდი, მისთვის ვიკვნებდი.

ომ, ნიავო, ცელქო ნიავო, როგორ მი-
ყვარდა! ჩემი სიყვარულით სხვასაც შევიყვარე
მისი მშვენება. ჩემის აღტაცებით სხვაც მომ-
ყვადა აღტაცებაში მის სილამზით, ჩემის
აღლვებით სხვასაც კულელვებდი გულს მის
დანახვაზე. მე იმის მნახველთ ყველას ვასწავ-
ლე მის დატანება, მის სიყვარული. ჩემი სი-
ყვარულით თვით მას, ტურქეთსაც, ავუჩილე
თვისი თვალები და დავანახვ თვითი მშვენება
და წარმტაცობა. ჩემი მოხიბლვით გასაც ვას-
წავლე დაფასება თვის მხიბლობის. ჩემის აღ-
ტაცებით მასაც ვასწავლე სიამაყ თვის სი-
ლამზით.

იგი გავამდიდრე მე, გავამდიდრებინე
სხვასაც.

იგი მძაყობდა ამ სიმღილრით. მძაყობდა
ჩემ წინ, მძაყობდა კველას წინ.

სიყარულში, აღტაცებაში, ჩემ ტანჯვა-
ში და ცრემლთა დღრაში, შეც ვეზ გავიგე,
თუ სკვლილი ვით მოქმედარა და სიცოცხლეს
სმენდამის გამომასალმა.

აქ დავიმარხე. აქ იქცენ მიწად კაბუკის
ძვლები, და სული-კი, აი, ღელვით გებასება.

არ მინდობა, რომ სიკედლის შემდეგაც
ართვერი სიახ არ მიმდევნა ჩემ სატრფოსა-
თვის. საწყალ კვავილად ძმოვედი და ველო-
დება, იქნება ოდესმე გამოიაროს ამ მინდონ-
ველზე, იქნება მომწევიტოს და ამითი სამა-
რალისოდ გავქრე მის ხელში,

မြေ ပဲ သံ မိန္ဒ အင် စာကြော်ချမှု ဘဝမျှော်နေး၊ အင် —စာပြောရီ၊ မို မိန္ဒ စာဖို့တွေး ဗျာမျိုး လွှာ-
ပြောရီ၊ ဒေသုတေသနတွေ့ပါရီ ရှိမှု စာသုံး၊ ရှားပြု ပြုသူ
အင် စာလှိုင် ပြုလျှော့၊ စွဲတေသနလှိုင် ဖြောက်ပျော်ပွဲရီ
ဗောဓာရီ ဆ ပြောစု လောက်ပွဲရီ လာ ရိုက်စာဝါန် ဒေသု-
တေသန ဒေသုတေသနတွေ့ပါရီ ရှိမှု စာသုံး၊ မိုးမိုး ရှားပြု
ရှားပြု ဒေသုတေသနတွေ့ပါရီ ရှိမှု စာသုံး၊ ရှားပြု ရှားပြု
ရှားပြု ရှားပြု ရှားပြု ရှားပြု ရှားပြု ရှားပြု ရှားပြု ရှားပြု

ମେଘରାତି ଶୋଭାରୀ ହିଂକାରୀ ଲ୍ଲାଙ୍ଗଗ୍ରହ ଦା ଯାଇ,
ତୁ ଶାଶ୍ଵତମନ୍ଦ ଘାସିପାନ୍ତ ମେ ମାତ୍ରିନ. କ୍ଷେତ୍ରାଳ ପାଇଁ
ବିଲୋପ ମେ ହିଂକି ଶାଶ୍ଵତପୁଣ୍ୟ, ପ୍ରେସ ପ୍ରେସର୍ସିଫି ମିଳ
ସିକ୍ରିଡ଼ିଲ୍ସ, ପ୍ରେସ ପ୍ରେସିବ୍ସିପାନ୍ତ ଉପରେକ୍ ନିରାଳୀ.

მზის ყოველ ამოსვლასა. და ჩასვლაზე მე

მარად ველოდები მას გა
არა სჩანს, არა სჩანს....

60330

— ნაზო ყველო! საწყალო ნაცარებ! ვით
დატანჯულხარ, ვით იტანჯები!...

მაშ შეც იმტომ შეყვარებშია ის შენი
სატრიფო, რომ შენ გიყვარდა. მე შენც მი-
ყვარდა. მე მიყვარს შენი სიყვარულიც შენ
სატრიფოსადმი.

“ მე მოვაქროლებ აյ შენს ოკინებას, მე დაგანახებ შენ სატრფოს სახეს, თუ კი ამი- თი შენ გინიხარებ.

6 5 3 1 6 5

— გმალობ ნიავო! რა ნაზი ხორ,
გერძნობიერი, მოსიყვერულე.

ଓଇ, କୁମି ଶ୍ରେଷ୍ଠଙ୍କୁ ଦେଖି ଶ୍ରେଷ୍ଠ ହେଉ ବାତରୁଙ୍ଗେ
ଏକଟ ମୁଖ୍ୟାନାଥ, ଯାଦ ସିକ୍ରିଯାଟ୍ ଅବ୍ୟାପ୍ତ ଶ୍ରୀକଳାପ୍ରେ-
ଦିଃ ପାଇଁ ଲାଭକାରୀଙ୍କରୁ ବାତରୁଙ୍ଗେ ଆବଶ୍ୟକିତ ହେବାକୁ

როგორ მენატრება სატრფლს ხელით
მოწყვეტა! როგორ მენატრება მის მკერდზე
დაჭრობა!...

ოპ, ნიავო, ცელქო ნიავო, შემისრულე
დანაპირება! გეხვეწები.. გემუდარები!...

თანაბრძობის ნიშანად ლაქუცით შეაშრიალი ნიავგა ყვავილის ნაზი ფურცლები და გაქმროლი სხეულის.

օսաշչյր զամուցած թե՛ր մուսկցենահ-
մա նոսցի, ոցի ես ցի ցցրդութան Ցշմու-
յիրալացա, ես մյուրացան, հոմ Տաշորնուց
զամուշունու այլոն, հոմըլուտա Ցորիսաւ
ոյս նախած Տարհոյուր, համբ նորաւ մոց-
պանձ առնե՛նելով աջուղու.

თოთქოს ილუმინად მიხედვენ ასულნი ნია
ავის მიზანს, თოთქოს გაიგეს მის მოწოდება

და უსიტყვოდ, უნებურად დამორჩილებ
იმის წყნარ ქროლას.

მიუახლოვდენ.

თთქმის ტურქამ იგრძნო რაღაც დაღ-
ლულობა. მან დაინახ საყორდნე ქვა ტრილ
მინდონრებ და გეშურა წამს იმისევნ დას-
ხვენებლად.

მივიღდა ტურფა, ჩამოჯდა ქვაზე და თავისუფლად ამოისუნოქა.

ରୂ ଫୋନିବୁ ପ୍ରସାରିଲମ୍ ତାଙ୍କୁ ବେଳେ ସାତ୍ରିଷ୍ଟ,
ଅତୀତକଲାଦା କିବାରାଧିଲିତ, ଆଜିକାଲାଦା ନେଇ ହେ-
ବିତ, କ୍ଷେତ୍ର କ୍ଷେତ୍ରିକାର୍ଥ ମନ୍ତ୍ରାଲୟରେ ଗଠନକ୍ଷେତ୍ର
ତାଙ୍କ; ଗାନ୍ଧିଶାଳା, ଗାନ୍ଧିଯୁଦ୍ଧକିଞ୍ଚିତା ମନ୍ତ୍ରାଲୟରେ-
ଲାଦ ଏବଂ ତାଙ୍କ ବାବିନ ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ମନ୍ତ୍ରକ୍ଷିଣୀ ମିନ-
ଦ୍ରାଙ୍କିଳା.

ტურქთბ შეჰვენოსა ყვავილის სუნთქვა,
მოიხიბლა, მოეწონა და მიიხედ-მოიხედა, რომ
ენახა რა ჰყავილა.

დაინახა ნაცრაზ კუვილი, ამაყურად
თავ-აშევერილი, სისრულით გადაფიოთლილი
დაწვდა ღმის-ლით, მოსწევება ნაზად, დაპ-
წყისა ტებ-ლად და ს ფრას ლით შეერდე
და მ გრა.

ნიავმა სიხარულის ნიშნად ერთ-ერთ ცეკვად თავისუფალ ველზე.

ဖုဒ္ဓဂျာမာ ပျောက်ဆုံးလှုပါ အသေစုန်တွေ့ခွဲဆောက်
ရှုတေသာ့လှ ကြည့်ခွဲ ဂားလာ ဖုတေတူလိုက် စိတ်ခုံနှင့်
လှုပါ အဲ ဖျော်လွှာ လောင့်ပွဲ မိမိ ကျိုးဝံမာ၊ မိမိ စိ
ရှုတေသာ့လှ စာရှုတေသာ့လှ နှင့် မြှုပ်နည်း။

სცენებმოდა ყვავილი, იმის ქვეშ-კი წყნა-
რად სცენებდა სატრაფოს გული სიცოცხლის-
თვის გამზადებული.

ნიავი-კი თავისუფლად დახეირნობდა; დაპირის ყვავილის სიკვდილს და სატრფო-სს - სიკურეცხოებს, ღომილს...

၆၁၃. မေတ္တနာဂျာ၏

5 0 a a 18 3

ბერძა მიმუხთლა, საბრალოს,
სულა მიხუთავს, მაღონებს,
უწმინდეს გრძნობებს გულს მიკულავს
და მაღვრევინებს მწარ კურემონებს..

და ძღვრევის გებს ძალ ცრემლებს
სიცოცხლის კარი დამიტუ, ა

„იქ“, არის შენი ბინაო —

ପିଲାମୁଣ୍ଡଳ ୧୩୩

საღამო იყო... (ეტიუდი)

საღამო იყო, სახლში ვიჯექ დაღონებული!..

ათასი ფუქრი თავს მეხვეოდა, წყარო
საზრდოსი, დღიური ზრუნვა გულს მიშფო-
ობდა, აზრებს მირევრა...

უცებ მომესმა მხიარული, ოკბილ—ჰან-
გიანი ვალსისა ხმა!....

କ୍ରମି ପୋକୀର୍ବଦୀ ଦାଖଲେଣ୍ଡର୍!... ତେବେଳେ
ଧର୍ମପୂର୍ଣ୍ଣବ୍ୟାପ ଦାଖଲେଣ୍ଡର୍ ଦା ପୁଲ୍ଲଶ ମୌର୍ଯ୍ୟର୍ଥେଣ୍ଡର୍!...
ଦାର୍ଢଲ୍ଲୟାପିତ୍ତି ସିଲ୍ବଲମ୍ବା ଦାମିଚ୍ଛାନ ହିର୍ଯ୍ୟାତ୍!..
ଶିଖିନ୍ଦ ଗ୍ରହେଣ୍ଡର୍!..

ვიწრო ფარგლიდან გამოვტენდი... ლი-
მილმა მძიუმ ხედშის თავაში... ურთები შე-
მესხა, იყვრინდა... მომზურდა. ჩაღაც
უმალესი, ნეტარ წმინდა, სიხარულით საფ-
სე ლამზი!..

აღფრულოვანებით მივფრინავდი სულ მაღ-
ლა, მაღლა!..

ვიგრძენ ოთახის სივიწროვე, მომინდა
ფართო შლილი აღვილი...

მარდიდ ჩავიცეი, მთაზედ ვევარდი!.. იქ
ვიწყე ფრენა მაღლა აზრებში და თვისუფლად
ამოვისხნო ჭი!..

ଦ୍ୟାନିର୍ଦ୍ଦୀତା, ମେଘା ହିନ୍ଦୁଗ୍ରହିନ୍ଦୀ... ଉଦ୍‌ଧା-ମୂଳୀ
ଥା ଗୋକୁଳର୍ଦ୍ଦ ଉଦ୍‌ଧାରୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା... ପ୍ରମାଣିତ ଶ୍ରେଷ୍ଠ
ଅଧ୍ୟାତ୍ମିକ ମିଥ୍ୟା ମ୍ହାର୍ଦ୍ଦାଲ ତ୍ୟାଗିନୀ!..

ომ, რა მოკლე იყო ეს ტებილი ოცნება!.. სკვერინან და გადაფიქტურა წვალი ჭალაქა და დუინაზე განაპირობაზე უმნება, სისწელით მოუღია!.. ეძა-იქ ორნაზ შეუტავდნენ ჯანგრები! იქ არა იყო-რამ მოძრობა!.. მშრომელთ, ძეგლ-შეავ მცურათ მისინებოდათ დღიურ ჯაფის შემდეგ!..

“ მუნა გულშე-კი ელექტრონის სინათლე-
ზე, საფარისიდან გამოსულ ცის გულიყვანები და
განცხრობის ერთად თვალდაფარწებით შესცე-
მოდნენ ობიექტი, გველ-ბაყანი, ჯოჯონი,
ლაქურა ჩიტრი და პერელანი! ”

ରୋ ଶ୍ରୀମତୀ ପାତ୍ନୀଙ୍କ ଦେଖିଲୁଛାଏଣ୍ଟି କିମ୍ବା କିମ୍ବା
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ



დოკატიულ გამგეობის წევრი

ବୀର୍ଦ୍ଧ. 2 ଜୟ. ଯୁ. ଶାହିନରଙ୍ଗଳେଟା
(ଗୋପନୀୟଙ୍କୁବା, ଉତ୍ତରପ୍ରଦେଶ ଏବଂ ପଞ୍ଚବିଂଶିମାତ୍ରାବ୍ଦୀରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ ହେଲା)

III

ଓଡ଼ିଆ ରୁ ଲାଗୁ

ଲୋକ. (ବ୍ୟାଙ୍ଗ ଅନ୍ତରୀଳି)

პეტ. ლაბდანლით. (ლოთით ჭდება) რა საქ-
მე გაძევსთ ჩემთან?

პეტ. ეს ყველაფერი კარგი, მაგრამ ახ-
ლა რა გნებავთ?

၃၀၆. တွေ့သွေ့န် ပြောသုချိန် အဲ မိဂုလ္လာပို့၊ ဤ-
တေ ဝမ်းစံမီ၊ ရှုမ် တွေ့သွေ့နွေ့ စိတ်ဖွေ့က လွှေတေ
ပြုမြတ်စွာလောက်၏။ လွှေတေ အာရုံစံရှိ ပြုနေသွား
အဲ ဂာမိုလ္လာပို့...

ଲୁଣତୋ. (କୁର୍ରାଜେବାନ୍ଦୀଙ୍କାରୀ) ଯେଇ ? କିମ୍ବା ଏବଂକିମ୍ବା,
କିମ୍ବା, ହୁଣ୍ଡାଳ ଏବଂ ଗାମିଲାଙ୍ଗେବା, ହୁଣ୍ଡା ଯେ ଯତ-
ସେଇଲାଲ୍ୟ ଏକରୁକୁଶିପାତାନ କ୍ଷେତ୍ରିକ ବୈଳମ୍ବା, ନେଇ
ବିଭବାଳାନ, ହୁଣ୍ଡ ଗାନ୍ଧନ୍ଦାବନାଲ୍ୟ ବ୍ରାହ୍ମଣ କ୍ଷେତ୍ର
ପ୍ରକାରଙ୍କରିଣିତ. ମନ୍ଦିର କ୍ରିତି ଘର୍ଷଣ ପାଇ... ଯେ ଯତକାରୀ

ბრეგბით და მ. იმდენი დალევის თავი სადა
აქვ : ჩემ ძარღვებში სისხლის შაგიტრ ლი-
ნო.

პეტ. ეგეეც რომ არ იყოს, თქვენ ხნიერი
ხართ და რაღაც დროს თქვენი არტისტობაა.

ლოთი. ეე, ხნიერი რომელია?!.. გაშ ის
მიმიღებ?

ପ୍ରତି. (ବୁଲମ୍ବିକାଶ୍ନାନ) ଗତକୋଟ ଏକାଇନ ଗାଢି ଦାନଙ୍କ୍ରେତ.

ლოւისი. ვა, რას ცენტრობ, ერთი შემა
გიცხონდება. არ გინდათ?

ଶ୍ରୀ. ଏଣ ମିନଲା,
ଲାଲେ. ଏମ କିମ୍ବ ଉଚ୍ଚେବ୍ଦି, ତାହା ଏଣ ଗିନଲାଅ,

წიგნი. (გადის)
 (ცოტა) ხნის შემდეგ შემთხვევა ხანში შესტელი, სასკ-
 ვალ.

IV

ଓଡ଼ିଆ ଲେ କାଳି

ତେଣୁ. (ଯାହାକିମଙ୍ଗଳରୁ) ନାହିଁଲେଖାଦ ବିଶାପୁ ଏହିରୁ କୁଟୀରୁଷଂ ଉଚ୍ଛଵାଦ. (କେବଳ ବାରିକାରିତମ୍ଭେ) ଦାଖଳାଦିନ-
ମଧ୍ୟ ଖାଲିକାରୁ ବିଶାପୁ ଏହିରୁ ବାରିକା?

ଜୀଳ୍. ଶାଶବିଧିତଟଣ ଶାଶ ଏହିବେ, ଏହିପରି କି
ବିପ୍ରି. ଶୁଣଦା ମନ୍ଦିରକ୍ଷେତ୍ରରେ, ଲକ୍ଷମ ମେ ଶ୍ରେଣ୍ଠ ଦା-
ନ୍ତରିବ ମିଥ୍ୟାକର୍ତ୍ତବ୍ୟ.

ତେବୁ. (ତାଙ୍ଗଦିନଟ୍ୟାବି) ଲମ୍ବରିତନ ହେମ, ଏହା' ଅ
ଶ୍ରୀକୃଣାଶ୍ରୀ ଶ୍ରେଷ୍ଠା ମନସ୍ତୁର୍ଯ୍ୟବ୍ରଦ୍ଧିବା.

ქალი. (გხენვრობს) სპოცულათ ეტლ
მე რამდენჯერმე კიდევ ვითამაშე. ხელა რომ
ჩენ სცენას ვუყურებ—გული. მისედება.
არც ერთი დარბაისელი, დინჯი ქალი, არც
ერთი გრანდმა თქვენ არა გყაფთ. სულ გა-
მოუდელი, უსუსური გომბიობები გყაფთ. აი
მე მიმინდეთ სცენაზე და ნამდვილი გრანდმა
ვიწერბი.

ପ୍ରେସ୍. ତକ୍ଷେଣ ଗିତାମାଳାରୀତ ଶାଖାପୁ ଲା ଏହ
ନ୍ୟାଯମିତି ମୂଳ କ୍ଷେତ୍ର ଦିନାଜପୁର ନାଥପାତ୍ରଙ୍କ ସାମ୍ରାଜ୍ୟ ଗୋଦାରୀ
ଲାଭାରୀ ଲାଭାରୀ ତକ୍ଷେଣି ବ୍ୟାପକ ପ୍ରେସ୍ ପାଇଁ
ପାଇଁ ମେ ତକ୍ଷେଣ ଗିତାମାଳାରୀତ ଅଛି ଲାଭାରୀ ଲାଭାରୀ
ଲାଭାରୀ ଲାଭାରୀ ଲାଭାରୀ ଲାଭାରୀ ଲାଭାରୀ ଲାଭାରୀ

ଜାଣ୍ଠ (ୟାମିତଳଙ୍କପା) ତଙ୍ଗସବ୍ର ଲାଇଦ ଗୁଣ୍ଠଲେ-
ଲୀ ଏବଂ ଶରୀରପ୍ରାୟ ପ୍ରାଣିଲକ୍ଷଣରେ ଶରୀରକ୍ଷେତ୍ର, ହୃଦୟ-
ଶାଖା ଫଳରେ ଶୈର୍ଷରୁଧ୍ୱନ୍ଦ୍ରିୟରେ ମାଧ୍ୟମରେ ଥିଲେ। ଯେ ମଧ୍ୟ
ମୋହନାବୀର, ଚାନ୍ଦିନୀ ପ୍ରାଣିର ଦ୍ୱାରା ଉପରେ ପାଇଲେ କିମ୍ବା ନିର୍ମିତ
ଏବଂ ଲାଇଲଙ୍କରେ ଏବଂ ଅତାଶିପରି ଲାଇଲଙ୍କରେ, ସାମିଶ୍ରମେ-

V

ପ୍ରତିକାଳ ମୁଦ୍ରଣ

პეტ. (ხელის ართმეტებ) დაბბინდით (ბლუ
თავეს უკრავს და დაფლება) რა საქმე გაქცით
ჩემთან?

ପ୍ରତି. (ତାଙ୍ଗିନ୍ତକୁଣି) ମାମ ନେଇଦ୍ୟିଲାଏ ଶାଶା-
ମାରନ୍ତଲାହିଁ ଏହିକୁ ସାହେବ. (ମାଧ୍ୟମରୁ ମର୍ଯ୍ୟାନଙ୍କୁ, ଯେତେ
ଫାରିଦିଲୁ ଏହାହିଁକି) ତାଙ୍କୁଣି ଶାଶେଲା ଓ ଗ୍ରାହକ?

ଶ୍ରୀ.. ହିନ୍ଦି... ପାତା... ମି ସେବା... କେଣ୍ଟିଲା...
ଦା ପଦି... ପାଠୀ ଜୀଜୀ... ଜୀବିଶ୍ଵର ପ୍ରସାଦ...
ପ୍ରସାଦ... ପ୍ରସାଦ... ପ୍ରସାଦ... ପ୍ରସାଦ...

ପ୍ରତି. (ଶ୍ଵରେଣୁ କୂରାଳ୍ଲଦ୍ଵୀପ ଏବଂ ଅଧ୍ୟତ୍ମିକାରୀଙ୍କ କେବଳ ଜୀବନରେ ଖାଲୀ ହେବାରେ ଯାଇଲୁଛି) ଜୀବନରେ ଯାଇଲୁଛି ଶ୍ଵରେଣୁଙ୍କ କାହାରେ କାହାରେ ନାହିଁ ?

ଶଲ୍ଲୁ.. ଶେଷ... ଶେଷ... ମିଳିନାଦୁ ଆଶାରକରୁତ୍ତରୁ...
ଖୁବିଶୁଭରୁ... ଏହାର... ପ୍ରତି .. ପିଲି... ପିଲିଶୁରଂଧା。
ପ୍ରତି. (ଫୁଲିଛକ୍ରେପୁ ଏବଂ ଘୋରାଫ୍ରେଶ୍ ପିଲିଶୁଭରୁଙ୍କୁ)
ଏହା, ସିଳିହାରଣୀ ବାର ତୁ ପ୍ରଥାଦିଷ୍ଟ; ତୁ ପ୍ରଥାଦିଷ୍ଟ
ବାର, ଏ ବେଳେ ବାଗଦିରୀର, ତୁ ମେ ଡାଇପ୍ରିନିକାନ୍.
(ଫ୍ରେଶ୍) ମିଳିବାନା ପିଲିଶେବା ମେ ଏହା ମେଘଶୁଲ୍ଲେବା,
ଏମନ୍ଦିରିଲିମାଇଁ ବାଟକ୍ରାନ୍ ରାଜା ବ୍ୟକ୍ତି.

ଶ୍ରୀ. ହରି... ହରିମେଲ... ଲାଲ... ଲାଲ...
ଲାଲ... ହରିଲୀପ ଗ୍ରେହାତ ବାବ... ବାବ... ବାବ...
ନାଟନାଟ... ବାବ... ମାଥିରଦ.

პეტ. ახირებულით, შემნა მზემ, როგორ
ითამაშება, როცა ერთ სიტყვას ერთ ვერსე
აჭიანურებთ.

ଶ୍ରୀ. ଲେଖକ... ପ୍ରମାଣ... ରେତ ଦିନ... ଏହା
ଲୋକ ଗାଁଗ... ଗେବ... ଗେବ... ପ୍ରଥାତ.

პეტ. ოქვენი ხელში ახირებულია, ოქვენ
ისეთი ნაწლი გაქვთ, რომ არტისტობა თქვენ-
თვის ყოვლიც შეიძლობელია.

ବ୍ୟାକୁ... ଗ୍ରେଗ... ଏବା... ମୋହା... ମୋହିଲୁହେତ.
ପ୍ରେତ. ହା ଗାମିନ୍‌ପ୍ରଦା ଗିନ୍‌ଦାତ, ହାତିନିବା!
ଶ୍ରୀପଣ୍ଡିତଙ୍କ ମାନ୍ଦିବାନ୍ ପାଠକୀୟ ନିଷ୍ଠାପନ୍ ଗାମିନ୍‌ଲୁହେତ, ମା-

გრამ ენა არა გაქვთ.

ଶ୍ରୀ କରୁଣାନାଥ... ମହାନ୍ତିରପଦେ ପାଦପଦ୍ମନାଭ...
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ... ଶ୍ରୀରାଧାରୀ... ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତପଦେ ପାଦପଦ୍ମନାଭ...
ଶ୍ରୀରାଧାରୀ... ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତପଦେ ପାଦପଦ୍ମନାଭ...
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତପଦେ ପାଦପଦ୍ମନାଭ...
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତପଦେ ପାଦପଦ୍ମନାଭ...

პლ. ოთხი გაიტებიროთ, მანც არა იქნება-რა და უმჯობესია განდევნოთ ის აზრი, კითომ თქვენ არტისტობა შეგვძლოთ.

ବ୍ୟାକୁ ଗମିନୀରେ ଏହାର ପିଲାଇଲ୍ଲାଖିତ?
ପ୍ରେସ୍ ଟ୍ରେସର ଟାଇପିନ୍ ଡ୍ରୋଫ୍କ୍‌ପାଇରିଲାଇଟ ଟ୍ରେସର
ତାଙ୍କୁ, ଗାନ୍ଧା ଶ୍ରେଣୀଲାଇଟ ଏକତ୍ରିତୁରୁଳା?

ଶଲ୍ଲୁ... ଶଶି ... ଶେଷ... ଶମିଳାରିଂ... (ଶାଖାଶ୍ରୀପୁଣ୍ୟ) ନୀରା... ଶେଷ... ଶନୀରା ଶଶି... ଶୁଣ ଶମିଲାରି ଶପ୍ତା... ଶୁଣିଲାରି... (ଶାଲାକା)

ପ୍ରତି ଶ୍ରେଣୀରେ ଲମ୍ବାକଣ୍ଠରେ ନିର୍ମିତ, ଏହାରେ କାହାରେ ଗାଢ଼ିଯୁଦ୍ଧ ହେଲା
ଏହାରେ କାହାରେ ଗାଢ଼ିଯୁଦ୍ଧ ହେଲା
(ଶ୍ରେଣୀରେ ପାଇବା ଏବଂ ଶ୍ରେଣୀରେ ପାଇବା 17-18 ମିନିଟ୍‌ରେ ପାଇବା)

VI

ଓଡ଼ିଆ, ମାତ୍ରା ଓ ପାତ୍ର (ଶ୍ଵରପାତ୍ର)

ନେବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ତେଣୁ, (ତାଙ୍ଗିଶବ୍ଦୀ) ଏ ରା ମେଘମହାରୂପବାହୀ
ହିଙ୍କଶର୍ଵତୀ, ଯେ ରା କିମ୍ବା ଦୟାର୍ଥୀଙ୍କ ତାଙ୍କୁ! (ଅମାନୀ)
ଗାଢାର୍ଥୀଙ୍କାରୀ, ଗାଢାର୍ଥୀଙ୍କାରୀ, ମେହି ରା ଗିନ୍ଦାତ
ନେଇଥାନ୍ତି

ମାତ୍ରା, ନୁଗଳି ଟୁ ରା ମିନଦା? ତକ୍ଷେଣ
ତ୍ୟାତ୍ମରୀ ଶ୍ରେଣ୍ଟଙ୍କୁ ପାଇଁ ଏହାରେ କଥାବୁଝିବା
ପାଇଁ ଏହାରେ କଥାବୁଝିବା କଥାବୁଝିବା
କଥାବୁଝିବା କଥାବୁଝିବା କଥାବୁଝିବା

ଶ୍ରୀ. ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ ମିହିଲେଣ କିଛିପର, ମଧ୍ୟାହ୍ନ
ତରୁ ଏକିବେଳେ ବ୍ୟାଖ୍ୟା, ରାତରେ ଏକିବେଳେ ବ୍ୟାଖ୍ୟା? କୋଣି
କୋଣି ବ୍ୟାଖ୍ୟା ଏକିବେଳେ ବ୍ୟାଖ୍ୟା?

ବେଳେ କଥାରେ କଥାରେ କଥାରେ କଥାରେ କଥାରେ କଥାରେ

შამა, აკი მოგაძესნეთ არტისტული ირის
დაბადებული, მშვიდობით. (ხელს ართმუშენ თრი-
კენი და გადიან)

ବ୍ୟାତ. (ଅନ୍ତର୍ଭାବ ଦ୍ୱାରାକି) ଲମ୍ବାନିତା, ଯେ ଏହା କୁଠିରେ
ବାଧାବ୍ୟକୀଯ ହେବାକୁ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିବାକୁ ପରିଚାଳନା କରିବାକୁ

(ନିର୍ମଳୀ) ତୁ ଲମ୍ବାରିଟା ଗନ୍ଧିତ ଏକେଦାନ ପ୍ରାଦୀନିଦିତ,
ସିନ୍ଦ. ହୋ! ହୋରୁ ରନ୍ଧାର ପିନ୍ଧେବା. ହରିତା
ମହ ମନ୍ଦିର ରାଜୁ ହାତିଥିବା.

ଶ୍ରୀ. ରା. ମନ୍ଦିରମାନ, ଫିନଡାଫିନ୍‌ଵେ ଗୋପି
ରାମ ଅର୍ଟିକ୍‌ରାମା...

სირ. (გაწევეტინებს) პოლ!..

ବ୍ୟକ୍ତି. କେନ୍ଦ୍ର ମିଡଲନ୍ଡ୍‌ରେ, ତୁ ଶ୍ରୀନିଦ୍ର୍ଯ୍ୟଭାଦ୍ରେ,
ମିଡଲନ୍ଦ୍‌ରେ.

ବେଳ. (ତୁମ୍ଭିକୁଟ୍ଟାରୀ) ହୋଇ, ନାହଦୁଲୀରାଙ୍ଗ ଠିକ୍ ଆରା-
ମ୍ବଶାଦ୍ରୀପାତ୍ରମୁଖୀରତାମ୍ବୁଜ, ଏହି ମୁଦେଲିନ୍ଦାଲାଙ୍ଗପଥିବା ସା-
ରିଦାନ ଗୁଣିଗୁଣ, କରି ଥି ଏହି ମୁଦେଲିନ୍ଦାଲାଙ୍ଗପଥିବା. (କ୍ଷେତ୍ରଜ୍ଞ)
ମେହିର ରୂ ଚନ୍ଦ୍ର ଗୁଣିଗୁଣ, ସାମ୍ରାଜ୍ୟ ରୂପିତା?

პეტ- რა გაგება უნდა, მეოქიროვა თქვენ
თითონ იძახით არტისტობა მინდა.

დღეჯერაც აი ვთხოვე — არა გვიტქს და აი გა-
ლევაო, შადი და გვიჩვლეო. მაა ულვაშებს
ორმ კაცი მოპარსახს, იმის სინდისი სიღდან
უნდა მოვეთხოო. ახლა გვაგე. რომ არ-
ჩესტების უსტაბაში თქვენი ჰყოფილობრი და
თხოვთ ჩემი ნისა დამიბრუნოთ, იმ სწოთი.
გადაიდე ქადაგებს იდეს და აწვდის)

ପେଟ. (ଏ ଏତମ୍ଭୟେ) ତା ଅରୁଣିଶ୍ରୀଙ୍କ ହାତେ
ଚାରିଟାବେଳି ଦା ଏ ଗପଲ୍ଲେଖନ, ମାଧ୍ୟମରେ
ବ୍ୟାପିକ ସାମାଜିକ ତଥା ବ୍ୟାପକ କାମରେ ଯେତେବେଳେ ଏହାରେ ଏହାରେ ଏହାରେ

სორ. ვაი, მე ხომ ტყველით არ გაგრჯით.
უდაბუთანიც თქვენი ხელფასი იყოს...
პეტ. (გულმარტელი) მე გთხოვთ აქედან
იჩრდანდეთ.

სირ. ვა, მიცემდანდე რომელი. არ გინ-
ეთ და წევალ. (მიღის და გამობრუნვება) აბა
ოლოი ძალას ძალს გასტეხს? (გადას. შე-
დის პირებით პოვფი და შედაბურად თავს
წარატება)

VII

სირ. (თავს უპრაგს) კნიაზს გაუმარჯოს!

ପ୍ରେସ. (ତାଙ୍କୁ ଉପରେ ଏବଂ ନିମ୍ନରେ ଏବଂ ଅନ୍ତରୀଳରେ)
କିମ୍ବା ଗନ୍ଧବାହୀରେ?

სილ. ოქვენთან ერთი სათხოვარი მაქვს.

ତେଣୁ ଏହାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା ଏହାରେ କିମ୍ବା ଏହାରେ କିମ୍ବା

viii

ପ୍ରେସ୍‌ରେ ଏହା ପରିବାରଙ୍କିରେ ପରିଦର୍ଶନ କରିବାକୁ ପରିଚାଳନା କରିଛି

ପ୍ରେସ୍ - କା ଗନ୍ୟଦାତ?

ପ୍ରତି ଲକ୍ଷମାଣରୁକ୍ଷନୀ ଗମଦ୍ୟଗର୍ଭାଙ୍ଗ କରିଯାଇ
ହେବାରେ କିମ୍ବା ଗର୍ଭନିର୍ମାଣ କରିବାରେ ଏହାରେ କିମ୍ବା
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

୧ ତମେତ୍, (ଥାର୍ଥଦିତ ମାନ୍ଦ୍ରଶ୍ଵରଙ୍କ ରାମପାତ୍ରଙ୍କିଳୀଙ୍କୁ
କେବେ) ମେଘରୂଲ୍ଲେଖିତ, ମେଘପଦ୍ମିତ; ତୁ ତେବେନ
ହେଠି ତୁରାଗ୍ରେଲା ଏବଂ ଦୂରାମା ପ୍ରେର ରାତ୍ରାକ୍ଷେତ୍ର, ତୁ
ଅନ୍ଧେର ପ୍ରେର ଶୈର୍ଜନ୍ମ ମାତ୍ର ପଞ୍ଚବ୍ରିଜୀର୍ଣ୍ଣଙ୍କିନ୍ତି, ତୁ
ଅନ୍ଧେର ପ୍ରେର ମନୋଦୂତ, କଥି ପିନ୍ଧେଲ୍ଲେ ଗମନକୋ-
ତ୍ରାସ ସାନ୍ଧାଳୁଳୀ ମୟୋଳିଲୀ ମିଶ୍ରବାର୍ଯ୍ୟବିଶାଳ ଏବଂ
ଦେଖାଇ କୁ କିମ୍ବାଲୁଳୀ ମୟୋଳିଲୀ ଲୋପାରୁଲୁଳିଲା,
ଅନ୍ଧେର ଶର୍ଣ୍ଣାଳୀର ଧର୍ମପାତ୍ର, ଗାନ୍ଧିଜୀତାରୁଦ୍ଧେଲ-
ନି ଏବଂ ମନ୍ଦ୍ରଶ୍ଵର କ୍ଷମତାଲୀଳା. ଅଛା କୁ କେବେ-
କେବେ, କାର୍ଯ୍ୟରେ ତା କ୍ଷେତ୍ରରେ, ଯେତେବେଳୀ ମିମିକ୍ରିଆ ରା-
ଜ୍ୟୋତିଶାସ୍ତ୍ରବଳାର ହେଠି ମାର୍ଗାଲିନ୍ୟବିଧି, ଲୋକଙ୍କ ହିତ-
ଲାଗ୍ରହିରୂରୁରୁରିବାରି. (ଫିନ୍ଡାର ମନ୍ଦରପ୍ରଦେଶ, ଉତ୍ତା-
ନ୍ଦ୍ରେ କ୍ଷେତ୍ର ପ୍ରାକିନ୍ଦିକାଶ ଏବଂ ପ୍ରାଦୀଳି.)

ପ୍ରତି ଶାଙ୍କିରଣରେଣୁ, ହୀନଗର ଫରିଦାବଦୀ
ଥାଲିବୀ. ଡାକ୍ଟର୍ଜୀର୍ବନ ଉଦ୍‌ଯୋଗିର ଖାତକର୍ମବାସ, ଡାକ୍ଟର୍ଜୀର୍ବନ ଖେଳ କରାବାସ ଓ ତାପି ଶ୍ରେଷ୍ଠବାସ
ନିବାଟ. (ପାଇଁ ଧାରାଲ୍ୟ, ଶ୍ରୀମତୀଙ୍କ ବାନି)

IX

ପ୍ରକାଶକ ନାମ ଓ ଠିକ୍କଣା

ପ୍ରେସ୍. ଡା! କୌଣସିଆରିଟିନ ମାରଳୁ ଯଦେଲାଗେବାରି!
(ଶ୍ଵେତ ଅରତିମ୍ଭେଜନ) ଡାକ୍ତରମାନଙ୍କିର, ହୋମାର ଧରିବାନ-
ଦ୍ୱେଷାତ?

მარო. (სულ გაეცის სებედუდი დაპარაგობს) ისე
ვძძანდები, რო მგონია სულ კბილით დაგ-
გილეოთ ყველა.

პეტ. ორა ერთი რას გევრჩით, განა რა დაგიშევეთ?

მართ. როგორ თუ რა დაიმიშვევე? არ
იმ წუპას, იმ მტრაკველებს, იმ ქლა-ბიჭებს,
იმ გონჯს, ერთი თველი რომ ბაქოსკენ გა-
ურბის და მეორე ბარუისაც ენდ და ცხვირი კი
აპილოს ხორთუმს ჩიუგავს, იმას ცხრა თუმა-
ნი და მე ათა თუმანა? არა ერთი თქვენ
ითხარით, იმას ცხრა და რე აავ?

ମୁଦ୍ରା. କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା?

მართ. ვისა და კატო სიორელის თუ ნი-
ორელი.

ପ୍ରାଚୀ. ଗ୍ରେ ଫିଲ୍ଡର୍ସ୍‌ମା..

მარო. (გაწევეტიანებს) აბა ერთი ეს მით-
აარით, იმას (ჭრა და მე ათი)

ପ୍ରାଚୀ ମହିଳା କୌଣସି

ମାର୍ଗ. (ଶାଖାକ୍ଷେତ୍ରିନ୍ଦ୍ରି) • ଅରା, ଇମାସ ପ୍ରକଳ୍ପ
ସା ମେ ଆତିଥି

ବ୍ୟାକ: ତମ ମୂଳିକାମଣିଙ୍କ...

ଶବ୍ଦରେ, ଏକାନ୍ତର୍ଗତିରୁଥିଲାପ ଏହି ମନ୍ଦିରିମ୍ବିନ୍ଦିରା...
 ଯେ କେବଳ ମନ୍ଦିରିମ୍ବିନ୍ଦିରାରେ ନାହିଁ, ବେଳେ ପ୍ରକାଶ ଦା ମେ ଆଜି ଏହା
 ଅଧିକାଂଶରେ ଉଚ୍ଚଦ୍ଵାରା ଗାମଣ୍ଡପୁର ତାଙ୍କିରେଇ ଗାସାମ୍ବିଲାନ୍ତି
 ଓ ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କ ପ୍ରକାଶ ଦା ମେ ଆଜି ଏହା ଯେତେ
 ତୁମିନିଟ, ମାର୍କର୍ଟ ଯାତ୍ରା ତୁମିନିଟ ମାଝୁଳାନିବା
 କେବଳ ମେ ଏହି ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କ, ମିମାରୀ ମେ ବୋଲି ମିମାରୀ ଏହି
 ଅଧିକାଂଶ, ରାତ୍ରିମ ରୂପ ତୁମାନି ଏହି ଫାରମିନିଶ୍ଚିନ୍ତନ
 କେବଳ, ଶବ୍ଦରେ, ରାତ୍ରିମ ମେ ଆତ୍ମ ମିନିଶ୍ଚିନ୍ତନ
 କେବଳ, ମିମିଲାନ୍ତରେ ତାଙ୍କ ଉଚ୍ଚଦ୍ଵାରା ଦାଙ୍ଗର୍ବିନ୍ଦାତ. ଏହା,
 ଯାତ୍ରା କେବଳ ମନ୍ଦିରିମ୍ବିନ୍ଦିରାରେ, ସାତ୍ତବାଂଶରେ
 ଓ ଗାସାମ୍ବିଲାନ୍ତରେ, ଯାନ ଏହି ନିର୍ମାଣରେ?

პიტ. ამ კითხვაზე გამდებას...

მართ. (გაუწევებისგან) შე თხოვნა ჟევა-
ნენ გამგეობაში. შე ორ პირისამ გაძლევთ,
რ შე მომიტარეთ, ან იმ წუპაკს, იმ ქალაბი-
ს მოუკელით, თორებ ისეთ საქმეს გიჭიმთ,
ეთ საქმეს, რომ ერთმანეთს ეყითხებოდეთ,
შემარტი ვართ თუ ცხადში. (აღება და
დას ართმეცვეს) ლაისომეთ კარგად ჩემი სიტ-
ცით. (გადის)

ଶ୍ରୀ, ଏହିବେଳେ କିମ୍ବାରୁ ଏହିପରିବାର କିମ୍ବାରୁ
ଦୂରାଧିକ ଉପରେ ଏହିପରିବାର କିମ୍ବାରୁ ଏହିପରିବାର



დრამატიულ მოღვაწ. ასპარეზე
ალ. ჭავჭავაძე, ნიკ. ბარათაშვილი,

Ալ. Համ. Թրծյալոյն და სხვ.

ჭროუდ თეატრის აქცის თავისი სხეული და ის-
ტორაა. როგორც წინ შერიალის კონტენტი, ამ სხეუ-
ლის შემნის დასაწყისი XVIII საუკუნის ბოლოს ი-
მპოვონის და არ XIX საუკუნის ჩასევის. ამას ნა-
თელდეთის თვით ისტორიული ტიადანც: გაცია
პრიზა, რამ თეატრის არსებობა ქრისტენობის ზე-
მოსხეულურ წლიერზე აღრიც აცოდნ, ხდებო საქმით
1790 წ. ტეატრის რიცხვის.

ଶ୍ରୀମା କୁଣାରାଜୁଙ୍କ ପ୍ରୟୁଷିତିରକାଳାମ ଓ 1794 ମୁହଁଜ୍ରୂମା ମେତ୍ରାଜ୍ୟନାଥ, ଲାକ୍ଷ୍ମିପାତ୍ର ଶ୍ରୀମାରାଜୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରୋତ୍ସହିତ କରାଯାଇଛି । ଅନୁଭବିତ କାଳାମ ଓ 1794 ମୁହଁଜ୍ରୂମା ମେତ୍ରାଜ୍ୟନାଥ, ଲାକ୍ଷ୍ମିପାତ୍ର ଶ୍ରୀମାରାଜୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରୋତ୍ସହିତ କରାଯାଇଛି ।

კინ ცის, შეძლევას ისტო თავებს, რომ და-
გთ ჩაღლული ქიდების, განრიცე მათინის და დაკი-
აფაღების გარდა სხენანიც სწორდეს და სიარგმანდე
ქრონიკად მიეკის, მაგრამ მათ შესახებ ცნობები
ჩემნაზღვე პეტ მთავრდა. 1795 წ. შეძლებ
ქრონლ-პახუმი მთხვე დადა უკვერესია: ჟურნა-
ლი ას 1795 წ. ქვეყნის თახტის, აუგუსტელი
ქრონიკად დაღუშვა, შორის წელი მიმდევ
სიძირი, სიმშილი. 1797 წ. მაცხა დადა ქამი,
რომელსაც მთხვე ისერებ გრადულური გრადა-
სის ქრონიკლია; 1798 წ. გარდობელი მეცე-
რებლე, 1799 წ. მთხვე ხასური ამი, 1800 წ.
გარღოველა შეიქ გრადური. ამს მაცხა დადა
დახუმი და შერე ქრონლ-პახუმის რეკრიას იმე-
რასთან დაკავშირება.

ସନ୍ତି, ଶ୍ରୀ ହେ ପା ଫଳୀର ଗନ୍ଧିମୁଖଦେଇଥାକୁ ଏମିଶ୍ରବ୍ଦିତ ଶ୍ରୀ-
ଦୟାରୁଙ୍କା ମୋହରୀରୀଙ୍କ କରିଲୁଛି ଏବଂ କୁର୍ବାନ୍ ଏବଂ ଏହି ଅନ୍ତର୍ଜୀବିତରୀତିରେ ମେଘଦୁର୍ବଳିଙ୍କା ଏବଂ ମରିଲୁଛି ଯାଇବା ମେଘଦୁର୍ବଳି,
ଏହିଦୁ ଶ୍ରୀର ଗ୍ରୂପ୍‌କୁ, ଏହିଦୁ ଶାର୍ମିଷ୍ଠ୍ ଏବଂ ଶର୍ମିଷ୍ଠିକ୍‌ରେ କରି-
ପାରୁଣ୍ୟରେ ମେଘଦୁର୍ବଳିଙ୍କା କେବ୍ଳ ଦୁଇଟିରେ ଏହି ଶ୍ରୀର ଦୁଇଟିରେ କରିଲୁଛି,
ମହାଦେଵରୀର ମେଘଦୁର୍ବଳିଙ୍କା ଏହି ଦୁଇଟିରେ କରିଲୁଛି ଶ୍ରୀର ଦୁଇଟିରେ କରିଲୁଛି,
ଏହିଦୁ ଶ୍ରୀର ଦୁଇଟିରେ କରିଲୁଛି ଏହିଦୁ ଶ୍ରୀର ଦୁଇଟିରେ କରିଲୁଛି ଏହିଦୁ

დაწერილი 1817 წ., როგორც სამოლეტებო
თავარი „ქართველი“ ქართველი საკუთრივ
შემსახურის ქადაგი იყოს, ხელი ქართველ დატვირთვის,
რაღაც არას, სამდევნო თეატრალურობის, თუ სწავლა,
დაუკავშირ, ამისას წევდ არა კიდევ-რა.

ქართველების თეატრისა სსრებას რომ 1790წ.
აღნერ აცდიდნ, ამას ფართი არ უნდა, რადგნენტ შ.
ამამართველის ცნობით, თეატრ XVII სსეუნის ნა-
ხევარის, აზალას, რომს და ნებროდის თეატრი ისკა-
რთველი მოწიფები, რომელიც იმ ქადაქებში
აურ უძღვდეს კამერუასაც სწავლიდნენ. ისეთ
თეატრების მოწიფების; ას კრიტიკულ თეატრის
წარმომადგენლობის დროის დამსახურება.

ପ୍ରାଚୀର୍ଯ୍ୟ ଦେଖିଲୁଛନ୍ତି ମେହିନ୍ଦୁରେଣ୍ଡା, ଏହି ଯୋଗୁ ଉପରେ କେବଳକୁଠାରୁ, କିମ୍ବା କୁଣ୍ଡଳ ଏବଂ ପାତାରୁ, ଅମ୍ବାରୁ ଏବଂ ପାତାରୁ, କିମ୍ବା କୁଣ୍ଡଳ ଏବଂ ପାତାରୁ, XIX ଶତାବ୍ଦୀ ମେହିନ୍ଦୁରେଣ୍ଡା ଏବଂ ପାତାରୁ, ଏହି ଦିନରେ ଏବଂ କୌଣସି କୁଣ୍ଡଳରେଣ୍ଡା, ରାଜ୍ଯ-ପାତାରୁ 1850 ଫ୍ରାଙ୍କରେ ଦିଲୁଗାଇଲା.

သဲ လွှေလွင် နာစုအော်မျိုး ရွှေချောင်းပေါ် ဝါယံး
သွားရတဲ့၊ ရွှေဗျား ၏။ မြောက် ပေါ်မျိုး၊ ရွှေဗျား
မျိုးနှင့်၊ ၇၁၂၅ပုံစံ ပေါ်မျိုး နှင့် ဒေ ဘွဲ့ရှင်း၊ ဂုဏ်-
ပဲ ဖွောက် ပေါ်မျိုး သူတော်၏ ပြောလွှာ သဲ နာမျိုး
ပေါ်မျိုး၊ နာစုအော်မျိုး မြောက် ပေါ်မျိုး၊ ရွှေဗျား
ပေါ်မျိုး၊ ၁၈၁၇ ပုံစံ ပေါ်မျိုး ပေါ်မျိုး၊ ၁၈၁၇ ပုံ၊ စာတော်မျိုး၊
၁၈၁၇ ပုံ၊ နာစုအော်မျိုး မြောက် ပေါ်မျိုး၊ ရွှေဗျား
ပေါ်မျိုး၊ ၁၈၁၇ ပုံ၊ ၁၈၁၇ ပုံ၊ ၁၈၁၇ ပုံ၊ ၁၈၁၇ ပုံ၊ ၁၈၁၇ ပုံ၊

დარასტრუქტულ მწერლაბის ასანეზებეკე XIX
პ. ძირებულ ჭილაძის შექმნიდა გრგვა სჩინის მეო-
თა გადა ალექსანდრე გრასევინის ქე ჟამბაზეა, ეს-
კოროც შოარტენიდა კვირისაის პარეველ სიჩინისგან
ურთე; ისა მაგრა: ღრულობის პარეველ სიჩინისგან
ურთე; ისა მაგრა: ღრულობის როგორც შექმნირის, გოდ-
რის, რასინის და სხ.

డ. శింగినామ్ర



8. 8. საფაროვაბაშიძე

დიდი ხანია ქართულ მელპომენის არ
გაუღიმინა ერთი მისი საკუთხეს წირმომად-
გენელის ხელვნებით...

და აპა, ორშაბაძეს, 29 ვარტს, საზოგადოებრივ კვალიდ იხსლავს მაგი საფარივ-
პასუნისას ქართულს სცენაზე მხურვანი
დრამატურგის გ. სუნდუკინგუს პიესა „ხა-
თაბაღა“-ში ნატალიას როლის შემსრულე-
ბლად.

զրոն առ ըստու, հռոթ քայլու Նագարաց աճ-
Անոնիս յարելով Սամցածմոն կրցնու յրտո
մատացանու Տաճարիկը լուսու համբարձութագան, յարելով
Սակրցնու Եղանակը Եթեն Շըմիմեղանացան, Սաշմածմոն
ուղարկու ամպացացը Եղանացան, —
Կրցնու Ըստալացու Մշակոյ օմ Ծրոնու, հռ-
ցաւաց ուղարկու մատացուն Հարյուրուն ցիս ճարյուլցնուն
ուղարկունու...

თითქმის 35 წ. მაკა საფუროებ-აბაშიძისა, ლვითიურის ნიჭით დაჯილდოებული, აცხველებდა ქართველი მელქომენის ტაძარს..

ମୁଦ୍ରଣିଙ୍କ ଶର୍ମନାଥ ମହାନପ୍ରସ୍ତର ବିଭାଗରେ
ଲ୍ୟାଙ୍କର୍ସ, ମାର୍ଗରାମ ଏରାପ ଗ୍ରାନ୍ଟ୍ ଫିଲ୍ସ ଏରା
କାର୍ଯ୍ୟାଳୟ ଟେଲିଫର୍ମ୍ ଏବଂ ମାନ୍ୟମାନ୍ୟ
ମିଲ୍ସ ମହାନପ୍ରସ୍ତରାଳ୍ପର୍ଦ୍ଦ ଏବଂ ଉଦ୍‌ଘାଟନାକାରୀ ଧର୍ମ-
ବିଜ୍ଞାନାଳ୍ପର୍ଦ୍ଦ...
ବିଜ୍ଞାନାଳ୍ପର୍ଦ୍ଦ...

ეჭვი ორა არის, თეატრის მოყვარული
საზოგადოება, რომელიც ორა ერთ გზის დატე-
კბარა შევთს თანაშით, 29 მარტს დაუსხარე-
ბლად დაესწერება ქართულ თეატრში მის
მოაწილოობით გამარტივობის წარმოადგის.



* 3

၁၈

ଓଡ଼ିଆରେ ଲୋକୀସା ଏହି ବାର ଏଥି ସାତ୍ଯଗ୍ନିବିଦୀ,
ଏହାର ଲୋକୀସା, ହୁମ୍ବ ଗୋଟିମନ୍ଦେବ ଅଧିକାରୀ—
ଫୁରୁଳ୍ଲଙ୍ଗ ପୁଣ୍ୟ ପୁଣ୍ୟ ପୁଣ୍ୟ ପୁଣ୍ୟ ପୁଣ୍ୟ ପୁଣ୍ୟ—
ଓ ତାପ୍ତିପି ମୁଖ୍ୟମନ୍ତ୍ରୀ ହୁବୁବନ୍ଦୀ ଉପରେ ଉପରେ

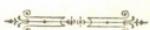
თვის აქა. მეუე გვონია შენი თავი ამ ქვეყნისური,
ასამილებლად ყველას სწირავ, არას იშურებ,
არამ კონტა მარა მარა.

୩୦୯

Դաշտում կազմակերպվել է համագործակցության մասին համաձայնագիր:

და გაიძახი უსირტევილოდ შენს მეგობრებში, რომ მაგით განდა ააშენო ქვეყნად სამოთხე, აუთ შენ შევმწერ დღე ბული საჭმის დამწყდა: ძა ძმას ჩატკიდე, შეატულე საშობოდა კუთხე! თვით მეტრალება, საკოდავო, შესაბალიც ხა, რაღაც არ უწყი ამ ქვეყნადა რა გაქვს საგანი, თითქო იმისთვის განენილიხარ რომ დავგო მოძმე,

ප. ගාධරුජාච්‍යුග්‍රහණ



କ୍ଷାତ୍ରିକ ପରିବାର

ადგილობრივი სკონა

◆ ქუთაისის დრამ. საჟ. გამგეობა უკვე შეულევა მომავალი საზოგნისათვის მშეადგის.

◆ ვაჟა. გუნიას მომავალი სეზონისთვის ისევ ქუთაისში იწევენ რეისტრაციას.

◆ ქართ. დასი ვ. მენხიშვილისა და გ. მე-
ნხის მონაცემებით წარმოდგენებს გამოარავს და-
საცელო საკროცელში—ქუთაში, ბათუმში, სოხუმ-
ში, სატერიტოში, ხოში და სხ.

♦ ၁၂၆. ၁၃၀. ၁၃၄. ၁၃၅. ၁၃၇.

◆ სახალიშვილ სახლში 1 აპრილს, ხუთშაბათს
წარმოადგინენ „ისმინდ ისრაილ“ და „დეილის იურთა“-ს.

→ რუსთა წრის საცხმილეო წარმოდგენაზე და-
სასწრებლად ბეჭდვითი სიტყვისა და გამნათობების

დაწესებულებათა წარმომადგენელთ ადგილი მიეცემა ორკუსტრუში, ყველას მოსაწვევი ბილეთზე ი გაეჭვიაბა.

← ४. ३. ३. शेद्याक्षरानुग्रह (शिरोलङ्घनात्) २५. प.
कृष्णप्रसाद्युगम क्वामीद्वयिरु लग्निस अभित ग्रृह्णांगुडा दल्ल-
साल्लाशुल्लिसांग्रेस. उपल्लव्व, रुद्रांगुरु वृष्टीरुद्रित, गा-
म-रात्रंग्रेस २ बासिस. अत्रांग्रेसीस मैत्रीप्रबंध द्वाग्रलात् ६.
लग्निसांश्विल्ल, ए सर्वांगीश्विल्लस रा ए. धूकरीस.

→ ଶ୍ରୀଦୂତରୁକୁ ଝରାଇଛି । ନାହାରୁ, ଗାଥିଗୋଟାକି ଦ୍ୱାରା
ଦିନ ମିଳନିବିଲ୍ଲେଗ୍ରୋମା ମିଳିଲୁବେ ଦ୍ୱାରାକୁଣ୍ଡପୁରୁଷ ମିଳାକିଲାବିଲି
ସେ ୩. ରେଣ୍ଡାର୍ଟନ୍କୁ ନାହାରୁ ସାମଗ୍ରୀଲୁଗ୍ର ଦ୍ୱାରାକୁଣ୍ଡପୁରୁଷ ଏବଂ
ଅମ୍ବାର୍ଟ୍ରେଟ୍ ୧, ଏକର୍ଜୁଲ୍ଯୁ ନାହାରୁ କିମ୍ବା ଦା ସାହୁକାର୍ମ୍ମାଲ ମିଳାକିଲମ୍ବାଲ
ଦ୍ୱାରାକୁଣ୍ଡପୁରୁଷ ଏବଂ ୧. ର୍ଯ୍ୟାନ୍‌କୁଣ୍ଡପୁରୁଷ ୨, ମିଳିଲିଗ୍ରୋମା ଏବଂ
ସେଇବ୍ୟାନ୍ତରେ ପ୍ରାତିନିଧିକାରୀ, ଗାୟମରଣିଲୁ ଫାରମରଣିକାରୀ ଦ୍ୱାରା
ଦିନିଲିଲାବାଲୁ ଉପିଲାବାରୁ ଗାତ୍ରୀ ଯୁଗ କିମ୍ବା ନାହାରୁରୁତ୍ତନ ଏହାରୁ

◆ အေဂါနာပို့က ဒားအမိန်တွေ့ပဲ မြန်လွှာပဲ ပျောက်ဖူး
ဘုရားရှင်မြို့ ၁။ အပ်ရေးပါ.

◆ ქართ. თეატრის გაცემული ნერთა სასარგებლოდებული 8 პრილის ქართ. თატრში წარმოდგენილ იქნება „აღლუშია“.

◆ ქართ. ფილმის შესრულება საზოგ. კონცერტი,
შემცირებულ არის ნებართვით, გამარტინა 4 აპრილს
რესტრიულ თარგმანი დაბაზში შემოსავალი მიერთ-
ხება სსრებულ საზოგადოების თანხას.

◆ ၆. ဒွတ္တနားနှင့်လျှပ်စီအား လျှပ်စီမံချက်၊ အနေဖြင့် ပေါ်လော် ပို့ဆောင်ရွက်လောင်းဆာနဲ့ဖြစ်ပေးမည်”၊ ဖြစ်သူမှ 1 မီ၌။ အပဲလျှော် အမြတ်စွဲ ပြုလောင်းဆာနဲ့ဖြစ်ပေးမည်။

◆ 3. შანშიაშვილმა დაამთხვერა ახალი დრამა-
ტეატრი პოემა „შოთა“.

◆ ჰესლ 29 მარტის 8.8. საფ-აბაშიძის მონა-
ლეობით ქართულ თეატრში წარმოდგენილი იქნება
სათაგალა".

ՀԱՅՍԵՐՏՈՒ ՏՐԱՋԻՆԱ

← ୩୪ଶ୍ରେଣ୍ଟାଙ୍କିତ୍ୟୁ ଲକ୍ଷାତ୍ମକ୍ୟର୍ଗେ ନ. ୬. ଡେଜ୍‌
ପ୍ରେସ୍‌ବିନ୍‌ଦୂର୍ବଳି ଏହି ଶ୍ରେଣ୍ଟାଙ୍କିତ୍ୟୁ ଦ୍ୱାରା ଉପର୍ଯ୍ୟାୟିତ୍ୟା;
ମେଂ ଦ୍ୱାରା ଉପର୍ଯ୍ୟାୟିତ୍ୟା ଏହି ଶ୍ରେଣ୍ଟାଙ୍କିତ୍ୟୁ ଦ୍ୱାରା ଉପର୍ଯ୍ୟାୟିତ୍ୟା;
ଏହି ଶ୍ରେଣ୍ଟାଙ୍କିତ୍ୟୁ ଏହି ଶ୍ରେଣ୍ଟାଙ୍କିତ୍ୟୁ ଦ୍ୱାରା ଉପର୍ଯ୍ୟାୟିତ୍ୟା;
ଏହି ଶ୍ରେଣ୍ଟାଙ୍କିତ୍ୟୁ ଏହି ଶ୍ରେଣ୍ଟାଙ୍କିତ୍ୟୁ ଦ୍ୱାରା ଉପର୍ଯ୍ୟାୟିତ୍ୟା;

← ୪୩୭ ରହୁଣାର୍ଥୀ ଏବଂ “ଶାନ୍ତ୍ୟକ୍ଷେତ୍ରରୀଣ୍ଟ”。 ୩୫୦୦ ମୃତ୍ୟୁକୁଳିଙ୍କ ଉଚ୍ଚରାଜୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ମେଘ୍ୟ ରହୁଣାର୍ଥୀ ଏବଂ ଶାନ୍ତ୍ୟକ୍ଷେତ୍ରରୀଣ୍ଟ ଏବଂ ରାଜୀଙ୍କ ଉଚ୍ଚରାଜୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ମେଘ୍ୟ ରହୁଣାର୍ଥୀ ଏବଂ ଶାନ୍ତ୍ୟକ୍ଷେତ୍ରରୀଣ୍ଟ । ୧ ମେଘ୍ୟର ମେଘ୍ୟ ବାଲିକୋଟ ମନୋମିନ୍ଦା, ୨ ମେଘ୍ୟରୀରାଜୀଙ୍କ ମନୋମିନ୍ଦା, ମେଘ୍ୟ ମେଘ୍ୟରୀରାଜୀଙ୍କ ଉଚ୍ଚରାଜୀଙ୍କ ମେଘ୍ୟ ଦ୍ୱାରା ମେଘ୍ୟ ରହୁଣାର୍ଥୀ ଏବଂ ଶାନ୍ତ୍ୟକ୍ଷେତ୍ରରୀଣ୍ଟ ଏବଂ ରାଜୀଙ୍କ ଉଚ୍ଚରାଜୀଙ୍କ ମନୋମିନ୍ଦା । ତାଙ୍କୁ ଉଚ୍ଚରାଜୀଙ୍କ ମନୋମିନ୍ଦା ଏବଂ ଶାନ୍ତ୍ୟକ୍ଷେତ୍ରରୀଣ୍ଟ ଏବଂ ରାଜୀଙ୍କ ଉଚ୍ଚରାଜୀଙ୍କ ମନୋମିନ୍ଦା ଏବଂ ଶାନ୍ତ୍ୟକ୍ଷେତ୍ରରୀଣ୍ଟ ।

◆ රු. ඩේරුගල මහතාවරුද්ස ජයාල කුමැදෙණියා “පාර්වා-
ජ්‍යෝතිභාන්”, (Il piccolo Santo).

← ଶେରିନ୍‌କୁଣ୍ଡ, ନେହୁଙ୍ଗୀରେ ସାତ୍ରେଲାଙ୍କଟପର୍ମେଲୋ
କାର୍ପୁର୍ବାଳୀ, ମିଠିଏ ଆକୁମିଶ୍ଵରଦୀଲୀବାର୍ମ ମରିଖାଇଁ। ନେହୁଙ୍ଗୀ
ଏ ଅଧିକ ଗ୍ରାମ ଦେଇଲେ ନିରାକାରିତା ଲାଭ କରିଛି ଯାଥିରେ
ସାପ୍ତିରୂପୀ ମିଶ୍ରକୁଣ୍ଡ ଶେରିନ୍‌କୁଣ୍ଡ ଦ୍ୱାରା ପାଇଲା
କାର୍ପୁର୍ବାଳୀ ଲେଖାତ୍ମକ ଗାନ୍ଧାରାମୀ, ପ୍ରମିଳୀରେ ନିର୍ମାଣ
କରିଛନ୍ତି, ତା ସମ୍ବନ୍ଧିତ ଲେଖାତ୍ମକ ଦାର୍ଶକଙ୍କରେ ନେହୁଙ୍ଗୀରେ
ପାଇଲା ପର୍ମେଲୋକରେ କାମିନ୍‌ପାଇଲାକରେ ଲେଖିବାକୁ ପାଇଲା (17 ମାତ୍ର)।

► ეკ. გაბაშვილის იუბილე გაიმართება მომა-
წევნიდან 40 წ. სამუშაოლო მოღვაწეობის
მიზანად. სადღესასწაულო კომიტეტი უკეთ შესდგა
ნაწილადაც აქვთ გამოსტეს მწერლის საუკეთესო ნა-
ბეჭდი რო ტომას. სადღესასწაულოდ გამართება
მუსიკალური დაღა, წაიკითხოთ რეფერენს მწე-
რ ქალის შესახებ, ანგელიკა პრიველ სურათებს
ნაწარმოებიდან, სხვა-და-სხვა წარმომადგენე-
რის მუსიკურ და სხ.

— უფლადნარმა ა. ი. განვაზევთა სომებთა
ოკერო სემინარის ასაშენებლად 200,000 მანა-
კარდა, კიდევ გადასლო 50,000 მან.

३. ग. वारस्त्रेनिक अल्पतर्जा सार्वत्र तो उन्हींगेरु-
हो गार्भग्रामाद, विरुद्ध श्वसन्भूल उन्हींगरिल्ले-
प्रयोगिक मेंस्ट्रियल्ले श्वसन्लग्नदर्शन स्थितिगमी चु-
चारादादास, त्रयोरुत्तर श्वसन गठनात्मक गार्भग्रामी।
विवरण, विवेत्तदि विषयात्मक विवेत्तात्मक।

ଶାକାଳ୍ପଣ ଶୁଣୁଗେରିନ୍ତିମିତ୍ରଙ୍କ ଗାନ୍ଧୀବଳି ଫ୍ରେଜର
ରେ ବେଳଦୟାଙ୍କୁ ଲେବୁଣିବାରେ ଦାଶାର୍ଥିରେତେ ବିଲ୍ଲାଗ୍ରହଣ-
ଲାଙ୍କ୍ର ଗ୍ରାମରେଣ୍ଟ. ଦିଲ୍ଲୀଗ୍ରହଣ ଗାନ୍ଧୀଲାଙ୍କ୍ର କ୍ଷେତ୍ର-
ର ସଂଖ୍ୟା କରିବାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ



შოთარების დოკუმენტი

(6, 7, აბრამოვიჩის ლექციების გამო)

I ଟ୍ୟୁନ୍‌ମେଂଟ୍‌ରେ କାହାରେ

ଏହା, ଶ୍ରୀ ପତ୍ନୀରୁଗା ନିକ୍ଷିପ୍ତଲ୍ଲେ, ଶ୍ରୀ ମିନଦା ନେମି
ନିକ୍ଷିପ୍ତଲ୍ଲେ ଦାଖେଦିଲ୍ଲାଙ୍କ ଅବଳି ଅବଳିରେ ଦାଖେଦିଲ୍ଲାଙ୍କ... ଦାୟ,
ଦାୟି ଫର୍ମିରିବାଲ୍ଲାଙ୍କରେ ସିଦ୍ଧିତିଲ୍ଲେ ଦାୟି ଏକିରଣିଲ୍ଲାଙ୍କ... .

308/2010



九

ახალგაზრდა პოეტების
არს მომენტის ჩანგის ელერა,
მხურვან მცბრძოლ მეომარსა
კვალიად გული ამიძეგრულა.
მეც შოკიდე ჩანგურს ხელი,
შეკრესარ ჰანგჟე ავალერერ, —
ვათ ბულბულშა მაისის ვაჩადს,
ტანჯულ სატრფოს ზედ დამლერე.
ვუთხორ: სატრფოვ, ნუღარ კვნესი,
შრავალი გყვე მოტრფიალე,
ჩხივრელ-მტარელის ბრჭყალებისგან
გაწოვისსით დღეს თუ ხეალე
აგაფავეტა კვალნდებურ,
მოგრძოვთ ძირისას ძოშეულით, —
შერტევეს იგი ამა ქვეყნალ,
ვინც არ გუტრფის წმინდის გულით!

3. შინატეხნოლო

ՅԱՂՍՔՅԵԼՎԱՅՈՒ-

მრიცხველობა

ରୀତି ଶାକାରତ୍ୱଗ୍ରହଣମୁଖ୍ୟ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ପରିଚୟ ଦିଆଯାଇଛି ।

ହାତାଭାବାକେନ୍ଦ୍ର

ରୂପରୂପିଙ୍କ ପ୍ରସରିତ ମୁଖ୍ୟାଙ୍ଗରେ-“ଆରତୀଶ୍ଵରୀ”
ବ୍ୟାକରଣରେଣୁମାନୀ, ଯିମି ହାତାମ୍ଭଦୀ ରୂପ ନାଲକୁ
ମୁଖ୍ୟରେବେଳୋ ଶ୍ଵରପଦ୍ମରୁ କୁରୁତୁଲ ଅଧିକରିବୁ, ବାଜିନ
ତାପୀସୁଷ୍ଟଳାଦୁ ଶ୍ଵେତନେବେଳାଦୁ ଫୁଲିଦାନ ଫୁଲାମ୍ଭଦୁ
ଏଣେ ଫୁଲମାତ୍ରିଯୁଲାନୀ, ଗୁରୁତା ସାନ୍ଦେହରା ଦା ଏହା
ତିପ ଫାକୁସି ଦାବି, ତୁମ୍ଭାଯୁଲାନୀ 30 ଫୁଲ-କାପୁ-
ଶବାନ ଶ୍ଵେତପଦାରି ବ୍ୟାକରଣରେଣୁମାନୀ ମୁଖ୍ୟରୂପଦ୍ରୁଲ
ଅଗ୍ରିଲେବ୍ରଥି ଫୁରମିଲାଗ୍ରେବୀରି ଶାରୀରତାବାଦ, ଆତି
ନେଗାଣ୍ଡାନୀ - ଶ୍ଵେତନେବେଳାନୀ, ତାମିମେତୁ ଜୁନିକେ
ପ୍ରସରିନୀ ଶ୍ଵେତବେଳାନୀ ଦା ଶ୍ଵେତ-ଶ୍ଵେତି କାଳ-କାରୀ
ପ୍ରାଚୀଲାନୀ ଗାଗିଶ୍ଵରାନ୍ଦବନ୍ଦା... କାରିନ୍ଦାଲୀ ପ୍ରସରି-
ଶତବୀ ମୁଖ୍ୟରେଣୁମାନୀ

କ୍ଷେତ୍ର ତାଙ୍ଗାଳିଶ୍ଵରି^{*}* ଲାବାପ ଫୀଲ୍ଡର୍‌ର
ଶ୍ରେଣୀରେ ଅନୁଭବ କରିବାକୁ ପାଇଲାମୁଣ୍ଡରିଆ ଏବଂ କାହାରିର
ଲାବାପ କାହାରିର ଦ୍ୱାରା ପାଇଲାମୁଣ୍ଡରିଆ ଏବଂ କାହାରିର
ଲାବାପ କାହାରିର ଦ୍ୱାରା ପାଇଲାମୁଣ୍ଡରିଆ ଏବଂ କାହାରିର
ଲାବାପ କାହାରିର ଦ୍ୱାରା ପାଇଲାମୁଣ୍ଡରିଆ .. ଉପରେ କାହାରିର
ଲାବାପ କାହାରିର ଦ୍ୱାରା ପାଇଲାମୁଣ୍ଡରିଆ ..

* * *
 რავდესაც ჩენი გმულიშვილი საშობლოს გაყიდვაზე, ტერიტორიის დაკარგვაზე სწერენ და იქრემიასებურ ცრემლთ აფრენევენდ, მისი მეთედი რომ ჩემად უანგარიდ საქმით იმოქმედონ, მთელი საქართველოს დელულ-მამული ქართველ გლეხსვე ღარჩებოდა.

ନୀର୍ବଳେଣିପ ଶୁଭାନୁଷ୍ଠାନିତ୍ବରୀ, ମନୀଶ ମେଟୋକ୍-
ମୂଲ୍ୟରୀ ନୀର୍ଦ୍ଦିତ କ୍ଷେତ୍ରାଧିକ୍ରମ ମନ୍ଦରାଜୀ ତ୍ୱର୍ଯ୍ୟରେ
ସିନାଂତଳୀରେ ଗ୍ରାମପ୍ରେଲେଙ୍କିଲ୍‌ସ ସାହେବ୍‌ସ, କ୍ଷେତ୍ରନା
ସମେତକ୍ଷେତ୍ର ଉପରେ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ...
ପାଇଁ

* * *

ରୂପରେ ଲ୍ୟାନ୍ଡ୍‌ମାର୍କ୍ କାର୍ତ୍ତ୍ଵଗ୍ରହଣ କାପି ଶ୍ରୀ-
ଦେଖିଥିବା ବସନ୍ତକୁ, ମଧ୍ୟାହ୍ନ ମେଘାତିଥି ପ୍ରଯାଳି ତାଙ୍କୁ
ବାକରିନ୍ଦରକ୍ଷିତ୍ବରେ ଦାଖିବା-ଗ୍ରନ୍ଥରେ କୁଠ ଦୟାନ୍ତକୁ,
ତା-
ପରିଶ୍ରବ୍ରତାରେ ମନୀଶକରାନ୍ତା ମିଥିଲ ଗାନ୍ଧାରାକବଳୀ,
ଶେଷକରିତାରେ ଦେଖାରୀରେ, ମନ୍ଦବ୍ୟାପରେ ବାଜାର୍କୁ, ଶାକ୍ରୋ-
ମହିତାରେ ଶାତାତକିରାରେ ମନୋତବିକର୍ତ୍ତା ବାକର୍କୁ,
ଶରୀରକୁଥିବା ପାଲିବା ରୁ ପ୍ରେସ୍ର ତାଙ୍କାରେ ଶ୍ଵରିଲିଙ୍ଗରେ
ଶୁଭମନ୍ଦାର ମାନ୍ଦାମାର୍କ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରମୁଖରେ ଉପରେଇବା ।

* * * “განათლებულიც”
ჩვენა გვყვეს, იმისა მეასედა რომ გონებთ
განვითარებული გვყვალეს, მაშინ ა-გზის ნაკ-
ლება უფიც გვეყოლებოდა და ოჯერ მეტი
გულწრფელი მოსაქმე-მოლვაწე.

იოსებ არიშათიშვილი

ଓংলালসেন্টেরিমা এনিসেন্ট্রেল্যুমা প্রিমিটেক্সে ও-
জ্যোল্যুম প্রিমিটেক্স: এডমিনি সেফিয়ার এন্সেপ্সিয়া...

არისტოტელს რემ წინ სდებითის ჰატრიბუ-
ბის ისტორია, დარწმუნდებოდა, რომ ადამიანი სო-
იალური პირებისგან...

မျှ မိန္ဒာ မြေတွေကဲ ပျော်မာရေဝါ စေဖြတ်လျှော် မိ-
ဘုရားသ မျှများ...

ସେ ମିନ୍ଦ ଗୁରୁତ୍ୱାଶୀଳରୁାଇ, ତୁ ରା ଡାକ୍ତର ଓହି
ମୁଖ୍ୟମୁଖ୍ୟ ଏହି କ୍ଷେତ୍ର-କ୍ଷେତ୍ରିକ କ୍ଷେତ୍ର-କ୍ଷେତ୍ରାଳୋକ ହେଲୁ
ଏହିରୁାଇ କ୍ଷେତ୍ରକୁ ପରିଚାରିତ କରିବାକୁ... ମେ ମୈରୀରେ ଫୁଲ-
ଫୁଲ ପୂର୍ଣ୍ଣାବ୍ଲେସ, ଗୁରୁତ୍ୱାଶୀଳାଧ କ୍ଷେତ୍ରିକାବେ, ଗୁରୁତ୍ୱାଶୀଳାବେ,
କ୍ଷେତ୍ରିକାବେ, ତୁ ରା ଗୁରୁତ୍ୱାଶୀଳା କ୍ଷେତ୍ରକୁ ପରିଚାରିତ
କରିବାକୁ ଏହି କିନ୍ତି-କିନ୍ତିରେ।—କ୍ଷେତ୍ରକୁ ପରିଚାରିତ ମନ୍ତ୍ରାଳୀବେ,
ମନ୍ତ୍ରାଳୀବେ ମିଶ୍ରାଳୀବେ ଫୁଲ-ଫୁଲାଳୀବେ କିନ୍ତିକିନ୍ତିରେ...

შექნის, შინდა...
მაგრამ ძალი არ შემწევს, კაფაში შეალატობს
კადა მიანერდება...
„

ରୁ ଦୟାଗୁଡ଼ିଶାତକ?!! ରହନ୍ତିର ମୁଁ ରୁ ଦୟାଗୁଡ଼ିଶାତକ? ମିଳିବିଲେ ପାଇଁ କରାଯାଇଲା ଏ ଏହି ମରାଧାରୀଙ୍କୁ, ଏହାରୁ ଦୟାଗୁଡ଼ିଶାତ... ପ୍ରାଣ୍ୟରୁ ପ୍ରାଣ୍ୟରୁ କାହାରେ ଏ ଯିବାକୁ ମରାଧାରୀଙ୍କୁ, ରୁ ଦୟାଗୁଡ଼ିଶାତ...

ଗୁଡ଼ିକରାନ୍ତିକାଳେ ଯାହାକୁ କାହାର ପାଇଁ କାହାର ପାଇଁ କାହାର ପାଇଁ
କାହାର ପାଇଁ କାହାର ପାଇଁ କାହାର ପାଇଁ କାହାର ପାଇଁ କାହାର ପାଇଁ

မြတ်စွာ လေသာစိုက် နှင့် မမျှော်စွဲရင်း!?

Par-Dop

სამაცუფაპტურო ამხანაგობა

ნაზაროვისა და ოფიცისა

ერების მოედანზე, ქალაქის გამგეობის დარბაზის ქვეშ.

ერების მოედანზე, ქალაქის გამგეობის დარბაზის ქვეშ.
— შილოს და გამგეობის დიდ ქალი საკონელი
უკანასკნელი მოდისა

აშენებობა პატიოცემულ საზოგადოების ურადვებას მიაქციან საქანონის დასტურას
და დღის და უფლის სისახლეზე ① სეიდ ამ უკანასკნელი მოდისა

ჩროება წელიწადი
შესახი

ყოველ დღიური საპოლიტიკო და სალი-
ტერიტორიული განხეთი კვირეულ დამტებით.
წლიური ფასი 8 მ. და 50 კ. ნახევარი
წლით 4 მ. 80 კ. ერთი თვეთ 80 კ., ცა-
ლკე № 5 კ., დამტებით 7 კაპ. ხელის
მოწერა მიიღება თბილისში „დროების“
კანტორაში და ქ. ვ. წ. კ. გამგერ. სახ.
წერის მაღაზიაში ი. ევალიშვილთან; ქუ-
თისში: ის. კვილარძესთან, ხონში: გ.
მებუჯესთან, გორგა: ს. შევლიძესთან, ჭა-
ვალაში: ს. ბარუაშვილთან, ფული გამო-
იგნ გნოს თიფლის, რედ. „დროება“,
ი. ს. აგლაძე. რედაქტორი ი. ს. აგლაძე

შეტერზურგში აარილიდან გამოგად
ოფურდა სურათებისანი უკანონი

„ЗАЩИТА ЧЕЛОВЕКА“

(ადამიანის დაცვა)

მონაწილეობას მიიღებს ლ. 6. ტოლსოი
პირველ ნომერში მოთავსებული იქნება
პირობების განვითარების სურათი და სფალია
ქუთაისის გამნიჭირებული მოშენდან ინციდენ-
ტუა შესახებ.

ფასი წლიურად 1 მ. 50 კ., ექვთ თვეთ 80 კ.
ხელის მოწერა მიიღება — პეტერბურგი, Брон-
ницикай, № 13. Журналъ „Зашита Человека.“

5 — 1 რედაქტორი მ. მოლევაძე.

ახალი ქანი

ყოველ დღიური საპოლიტიკო და სალი-
ტერიტორიული განხეთი, წლიურად 7 მ., ნახე-
ვარი წლით 4 მ. საზღვაო-გარეთ 14 მ.
ნახევ რი წლით 7 მ., სამი თვეთ თბილი-
ში 2 მ. 20 კ., ინდილისის გარე 2 მ 50 კ.
ერთი თვეთ 80 კ., თბილისის გარე 90 კ.
იდრესი: რუსის ქუჩა, № 3, ზემო სარ-
თული. თიფლის ტიპ. „შრომა“ კალ.
კონ. ცულაძე.

ქართული თეატრი

ის კარგარეთლის საღამო

შაბათი, ვ პრიკი, ჭარ. იქნება:

გეგრის სალერნელი

ვოდ. 1 მოქ. აწერულისა.

მთხმიდებაქებ: ქ-ნა გამინა-ცარებალი,
ო. ას-მარქ და ბ-ნა კ. ასაშენებ.

საქონცერტო განეოფილება

მთხმიდებაქებ: კოლოტოვის, ბ-ნა კე-
დებაძებილი, სარაფაძილი და მარტევა.

დას. ხალ 8 ს. გამგ ი. გარგარეთელი